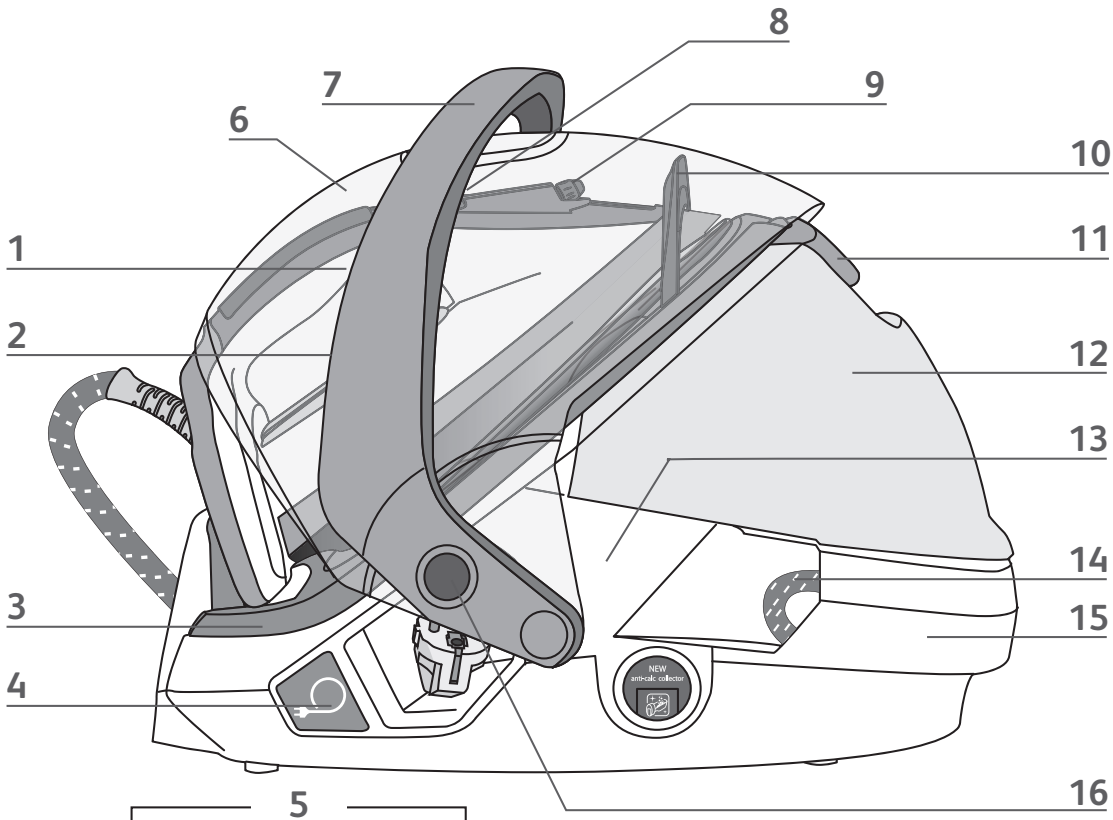
Tefal®

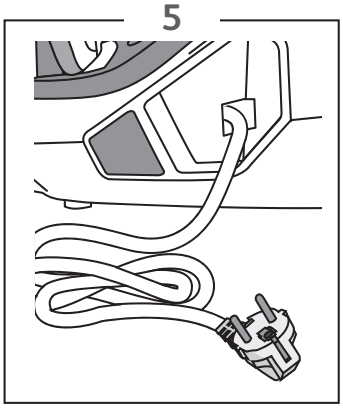
TOTAL PROTECT X-PERT CONTROL

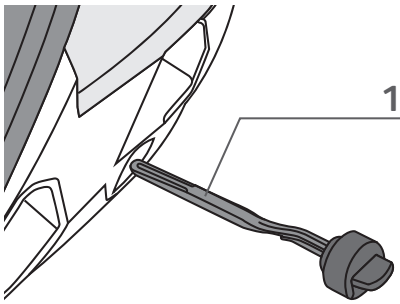
EN
DE
FR
NL
DA
NO
SV
FI
TR
EL
IT
PL
CS
SK
HU
RU
UK

www.tefal.com

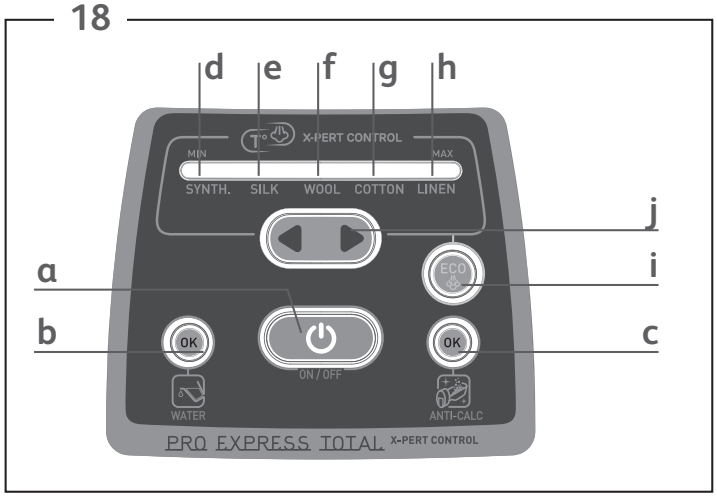

1
2
3
4
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
NEW
anti-calc collector

5

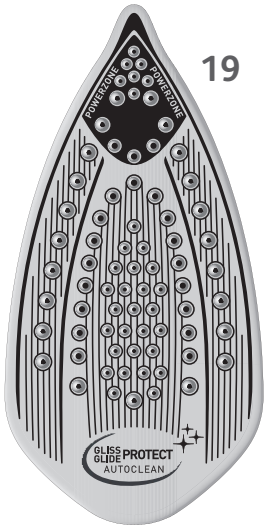



17

18


d
e
f
g
h
X-PERT CONTROL
MIN
MAX
SYNTH.
SILK
WOOL
COTTON
LINEN
j
a
i
ECO
b
OK
ON / OFF
OK
c
WATER
ANTI-CALC
PRO EXPRESS TOTAL
X-PERT CONTROL

19


POWERDOME
POWERDOME
GLISS GLIDE PROTECT
AUTOCLEAN

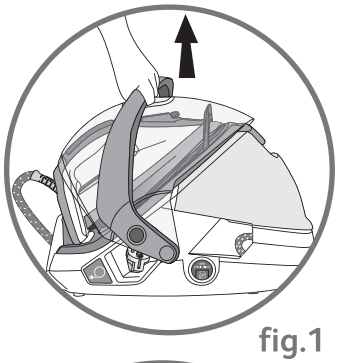


fig.1

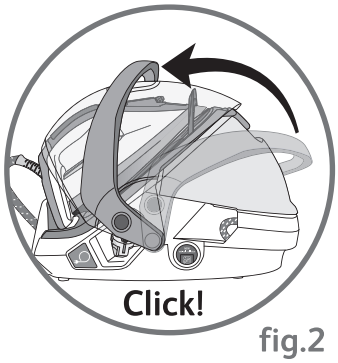


fig.2

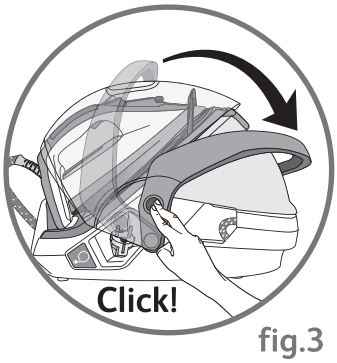


fig.3

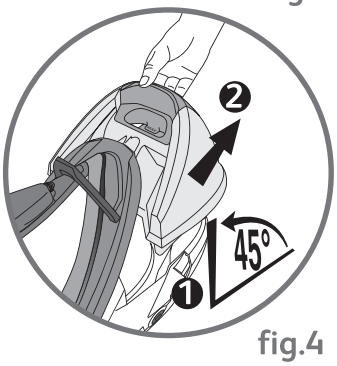


fig.4

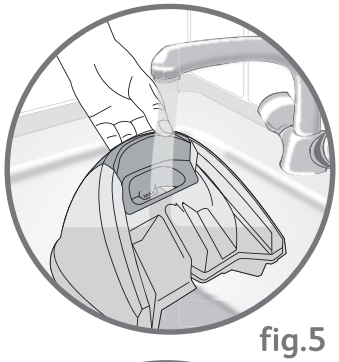


fig.5

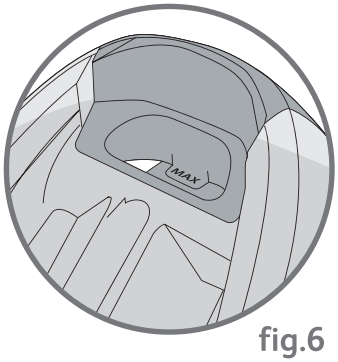


fig.6

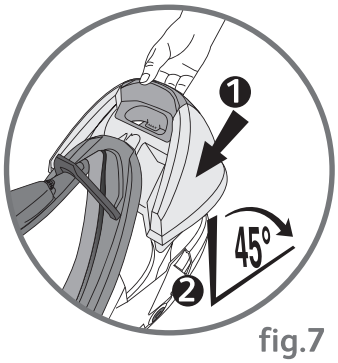


fig.7

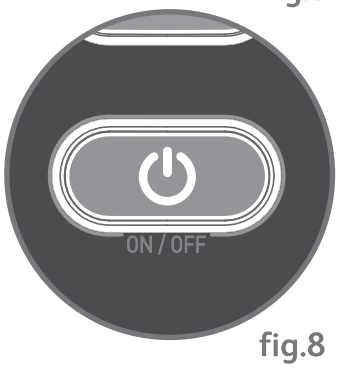


fig.8

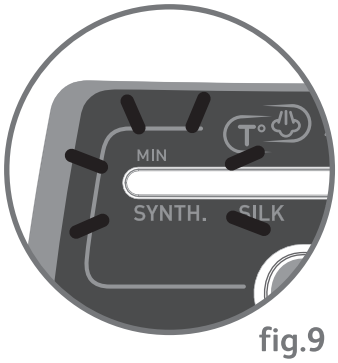


fig.9

fig.10

fig.11

fig.12

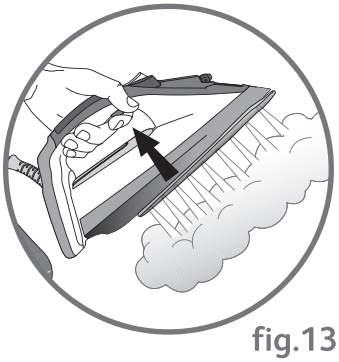


fig.13

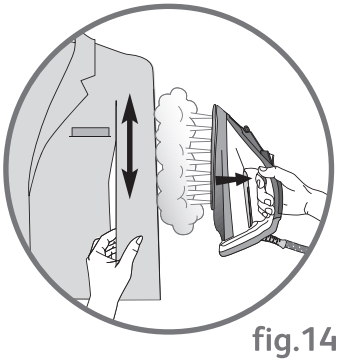


fig.14

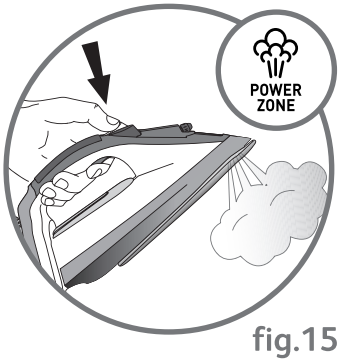


fig.15

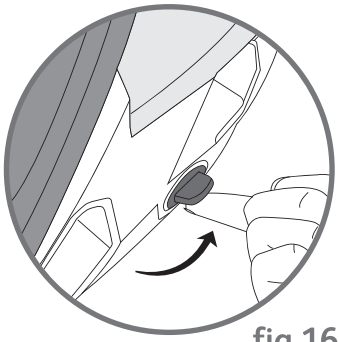


fig.16

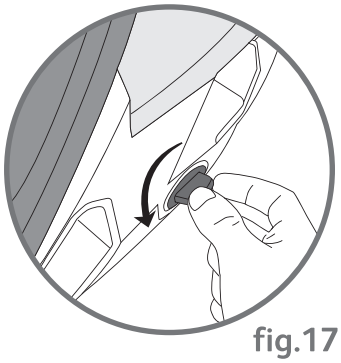


fig.17

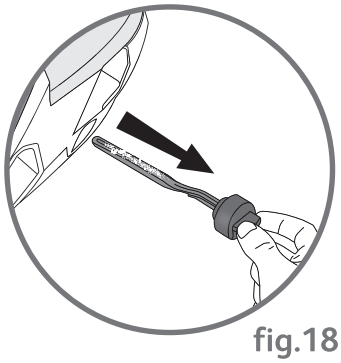


fig.18

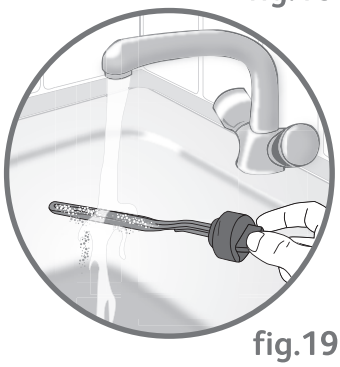


fig.19

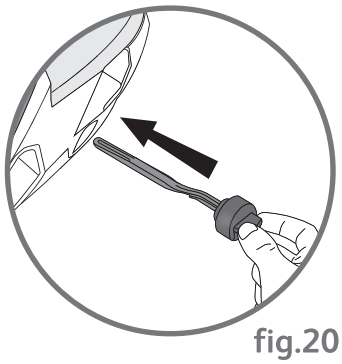


fig.20

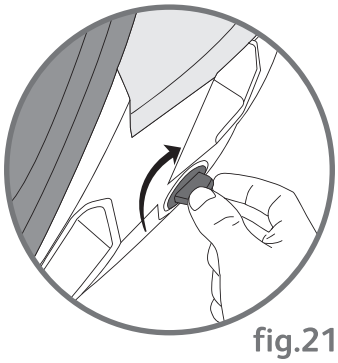


fig.21

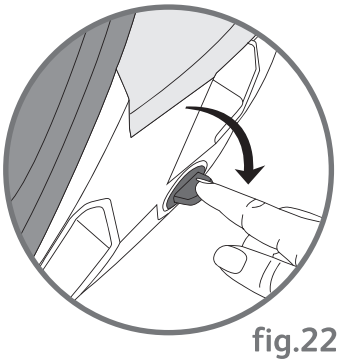


fig.22

fig.23

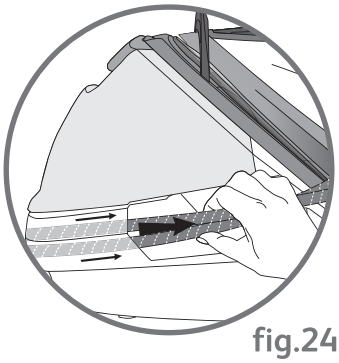


fig.24

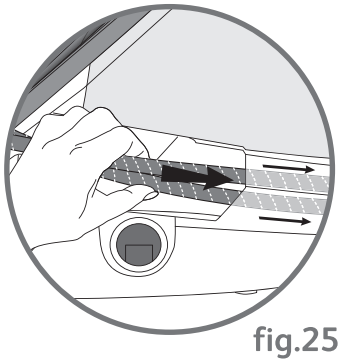


fig.25

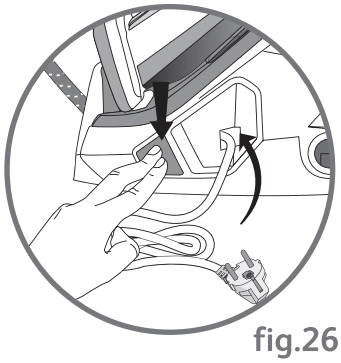


fig.26

fig.27

fig.28

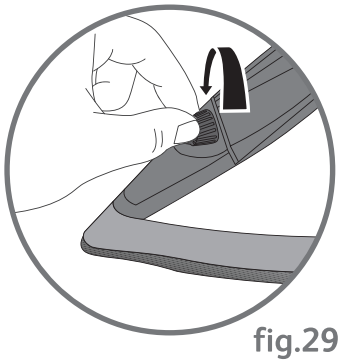


fig.29

Cihazınızın Tanımı

1. Buhar kumandası
2. Termostat göstergesi
3. Ütü tabanı plakası
4. Elektrikli kordon sarma düğmesi
5. Elektrikli kordon saklama bölümü
6. Çift koruma kapağı
7. Taşıma tutağı
8. Power Zone düğmesi
9. Basınçlı sprey
10. Gövde üzerinde ütü kilitleme halkası
11. Takılıp çıkarılabilir haznenin takma-çıkarma tutacağı
12. 1,8 L hazne
13. Hazne (gövdenin iç kısmında)
14. Buhar kordonu
15. Buhar kordonu saklama bölmesi
16. Kapak kilidi
17. Kireç toplayıcı
18. Kontrol paneli
    a. Göstergeli «Açma-Kapama» düğmesi
    b. «Hazne Boş» göstergesi ve «OK» düğmesi
    c. «Kireç önleyici» göstergesi ve «OK» düğmesi
    d. Işıklı gösterge **«SYNTH»** (Sentetikler)
    e. Işıklı gösterge **«SILK»** (İpek)
    f Işıklı gösterge **«WOOL»** (Yün)
    g. Işıklı gösterge **«COTTON»** (Pamuk)
    h. Işıklı gösterge **«LINEN»** (Keten)
    i. «EKO» düğmesi
    j. Ütünün sıcaklık ayar düğmesi
19. Gliss/Glide Protect™ Autoclean taban

«PROTECT CONCEPT» güvenlik sistemi

Jeneratörünüz «Protect Concept» sistemi ile donatılmıştır: :
• Çift koruma kapağı.
• Kapak ütünün üzerine indirildiğinde, otomatik kilitleme sistemi - **fig.2** ve kilit açma düğmesi ile açılma - **fig.3**.
• Taşıma tutağı - **fig.1**. Hazırlık.

Hazırlık

Hangi suyu kullanmalı?

• Musluk suyu:
Cihazınız musluk suyuyla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Suyunuzun kireç oranı yüksek ise, %50 musluk suyu ve %50 saf suyu karıştırarak kullanabilirsiniz.
Deniz kenarında bulunan bazı bölgelerde, suda bulunan tuz oranı yüksek olabilmektedir. Bu durumda yalnızca saf su kullanın.
• Yumuşatıcı:
Birçok yumuşatıcı çeşidi bulunmaktadır; bunlardan bir çoğunu buhar santralinizde kullanabilirsiniz. Yine de bazı yumuşatıcılar, özellikle de tuz gibi kimyasallar, tekstil üzerinde Jeneratörünüzde veya ağarlaşmaya neden olabilirler. Bu durum bilhassa da su arıtma filtresi kullanılması halinde geçerlidir.
Bu tip sorunlarla karsılaşmanız halinde, işleme tabi tutulmamış musluk suyu veya şişe suyu kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Suyu değiştirmenizi takiben, sorun ancak birkaç kullanım sonunda ortadan kalkacaktır. Giysilerinize zarar vermemek için, buhar fonksiyonunu kullanmadan önce, eski bir bez üzerinde deneme yapmanızı öneriyoruz.
Unutmayın:
Asla yağmur suyu veya katkı maddeleri içeren sular kullanmayın (nişasta, parfüm veya elektrikli ev aletlerinden elde edilen sular). Bu tip katkı maddeleri, buharın özelliğini ve sıcaklığını olumsuz yönde etkileyebilir ve cihazın buhar üretme haznesinde tekstilinizin lekelenmesine neden olabilecek birikimlere neden olabilirler.

Su haznesini doldurun

• Koruma sistemi otomatik olarak kilitleninceye kadar kapağı ütünün üzerine indirin (bir «klik» ile belli olur) - **fig.2.**
• Buhar jeneratörünün önünde bulunan, takılıp çıkarılabilir su haznesini tutacağı yardımı ile çıkarın - **fig.4.**
• Maksimum seviyeyi geçmeden su haznesini doldurun – **fig.5** ve **fig.6.**
• Su haznesini yeniden bölmesine takın. Bir «klik» sesi duymanız gerekir – **fig.7**.
• Koruma kapağının kilit açma düğmesine "klik" sesi duyuluncaya kadar basın ve kapağı haznenin üzerine indirin – **fig.3**.

Buhar jeneratörünüzü çalıştırın

İlk kullanım esnasında, bir miktar duman ve zararsız bir koku çıkabilir. Cihazın kullanımı üzerinde bir etkisi olmayan bu durum kısa sürede ortadan kalkacaktır.

• Buhar jeneratörünüzü ısıya karşı dayanıklı, yatay ve dengeli bir yüzeye yerleştirin.
• Elektrik kordonunu tamamen açın ve buhar kordonunu bölmesinden çıkarın - **fig.24.**
• Buhar jeneratörünüzün fişini «topraklama» tipi bir elektrik prizine takın.
• «ON-OFF» tuşuna basın - **fig.8.**
• Cihazın çalıştırılması ile, «**SYNTH**» ışıklı göstergesi - **fig.9** ve cihazın kullanım gösterge ışığı yanıp söner.
• **SYNTH / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ışıklı göstergeleri, sıcaklık kombinasyonlarını, farklı tekstil tiplerine uygun buhar debisini kumanda ederler. Her zaman kullanılabilirler.
• **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** gösterge ışığı yandığında (yaklaşık 2 dakika sonra), santral hazırdır - **fig.10.**

Kontrol panelinin çalışması

- **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ışıklı göstergeleri yanıp söner, cihaz kullanıma hazırdır.
- Kırmızı «Hazne Boş» göstergesi yanıp söndüğünde **- fig.11**: Hazne boştur. Hazneyi doldurun ve gösterge ışığı sönene dek «OK» düğmesine basın. «Kullanım sırasında hazneyi doldurun» bölümüne bkz.
- Turuncu «Kireç Önleme» göstergesi yanıp söndüğünde **- fig.12**: Bir bakım gerekmektedir, «Bakım ve Temizlik» bölümüne bkz.
- Jeneratörünüz, yaklaşık 8 dakika kullanılmadığında otomatik olarak kapatılmasını sağlayan bir sistem kullanılarak tasarlanmıştır. Yalnızca «ON-OFF» tuşu yanıp söner: Jeneratör beklemededir. Ütüleme işlemine devam etmek için, «ON-OFF» tuşuna veya tetiğe basın. «AUTO-OFF» Sistemi ile ilgili paragrafa bkz.

Kullanım

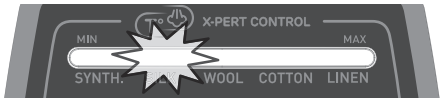
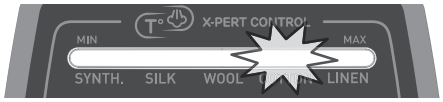
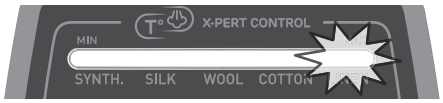
Buharlı Ütüleme

- Buhar elde etmek için, ütünün sap kısmı üzerinde yer alan buhar kontrol düğmesi üzerine basınız **- fig.13.** Buhar kontrol düğmesine basmayı bıraktığınızda buhar kesilir.
- Yaklaşık bir dakika sonra ve kullanım esnasında düzenli olarak, cihazınızda bulunan elektrikli pompa hazne içerisine su enjekte eder. Bu normal olan bir ses çıkarır.
- Eğer çamaşır kolası kullanıyorsanız, çamaşır kolasını ütülenecek yüzün ters tarafına püskürtün.

Ütüyü asla aşındırıcı metalik bir ütü standı üzerine koymayın. Standı üzerine yerleştirin: bu stand kaymaları önler.

Smart Technology X-Pert control

Santraliniz, tercihe göre, beş farklı optimal sıcaklık kombinasyonu ve buhar debisi sağlayan bir SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL elektronik ayar mekanizması ile donatılmıştır.

SYNTH. (Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamit)	
PEK	
YÜN	
PAMUK	
KETEN	

Dikkat; sembolü taşıyan kumaşlar ütülenmezler.
Önce düşük sıcaklıkta ütülenen kumaşlardan başlayın ve daha yüksek sıcaklıklar gerektiren kumaşlarla ütüleme işinizi sonlandırın.
Bir üst konumu seçtiğiniz zaman, ütülemeye devam edebilirsiniz.
Giysinizin kumaşının yapısı hakkında tereddüte düşmeniz durumunda, etiketine bkz.
Yünlü giysileri ütülüyorsanız, ütüyü giysi üzerine koymadan, kesik kesik buhar kumandasına basın **- fig.13.** Böylece giysinin parlamasına engel olmuş olursunuz.

İlk kullanım esnasında veya birkaç dakika boyunca buharı kullanmadıysanız: Ütünün buhar kontrol düğmesine kıyafetin dışında birkaç kere peş peşe basın - fig.13. Böylece buhar döngüsündeki soğuk su giderilecektir.

«EKO» fonksiyonu, seçilen modelin enerji tüketiminin indirgenmesini sağlar. «EKO» moduna geçmek için, **SYNTH / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** moduna geçin, ardından «EKO» düğmesine basın. «EKO» modundan çıkmak için, «EKO» düğmesine yeniden basın.

TR

Dikey buharlı ütüleme

Keten veya pamuklu dışındaki kumaşlar için, kumaşı yakmamak amacıyla ütüyü birkaç santimetre mesafede tutun.

- Giysiyi bir askı üzerine asın ve bir elinizle kumaşı hafifçe gerin.
- **Üretilen buhar aşırı sıcak olduğu için, giysi kırışıklıklarını hiçbir zaman bir kişi üzerinde gidermeyin, daima bir askı kullanın**.
- Ütüyü yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirirken **- fig.13** buhar kontrol düğmesine aralıklı olarak basın **- fig.14**.

Power Zone Fonksiyonu

- Cihazınız Power Zone fonksiyonu ile donatılmıştır: inatçı kırışıklar, ulaşılması güç alanlar ve detaylar için kullanılan, tabanın uç kısmından çıkan, yoğun buhar
- Bu fonksiyonu kullanmak için, ütünün üst kısmında bulunan Power Zone tuşuna, gerektiği kadar sıklıkta, sonuna dek basın **- fig.15**.

AQUA BOOST VAPORIZER fonksiyonu (Basınçlı soğuk su spreyi)

- Santraliniz yeni ve eşsiz bir fonksiyonla donatılmıştır: Ultra ince akıntılar halinde, basınçlı su püskürtme, kırışıklıkları açmada buhardan 3 kata dek daha etkilidir.
- Kumaşın nemlendirilmesini ve kırışıklıkların ortadan kaldırılmasını sağlar.
- Daha etkili bir şekilde kullanılması için, tetiğe kısa süre ile basılmasını, kumaşın aşırı ıslanmaması için sık püskürtmede bulunulmamasını tavsiye ederiz.
- Kırışıklıklar, ütü kırışıklıkların içinde yönlendirilerek ortadan kaldırılır.
- Ayrıca, ayda bir defa, cihazınız soğukken, bu spreyin ağzının kireçten arındırılması da tavsiye edilir. Bunun için, **- fig.28** ile gösterildiği gibi gevşetin, 30 dakika boyunca beyaz sirke veya limon suyunda bekletin. Ucu musluk suyu altında durulayın ve yeniden ütünün üzerine vidalayın **- fig.29.**

Kuru ütüleme

- Buhar kontrol düğmesi üzerine basmayın.

Kullanım sırasında hazneyi doldurun

- «Hazne Boş» kırmızı gösterge ışığı yanıp sönerse, **- fig.11**, artık buharınız olmaz. Su haznesi boştur.

1. Koruma kapağını "klik" sesi duyuluncaya kadar kapatın **- fig.2**.
2. Sapı yardımıyla çıkarılabilir su haznesini çıkarın (buhar merkezinin ön kısmında yer alan) ve Maks. seviyeyi aşmadan hazneyi doldurun.
3. Su haznesini yeniden bölmesine takın. Bir » klik » sesi duymanız gerekmektedir.
4. Ütülemeye devam etmek için, ışık sönünceye dek, kontrol paneli üzerinde bulunan «TAMAM» düğmesi üzerine basın.
5. Koruma kapağını açın **- fig.3.**

Bakım ve temizleme

Buhar jeneratörünüzü temizleyin

Ütünüz Gliss/Glide Protect™ Autoclean tabanı ile donatılmıştır:

- Ayrıcalıklı tabanı, normal kullanım koşulları kapsamında oluşabilecek pisliklerin sürekli bir biçimde elimine edilmesini sağlar.
- Uygun olmayan bir program ile ütüleme, manuel temizleme gerektiren izler bırakabilir. Bu durumda, kaplamanın hasar görmemesi için, tabanı ılıkken, yumuşak ve nemli bir bez ile silin.

Aşındırıcı özellikteki temizlik ürünlerini asla kullanmayın.

Dikkat! Aşındırıcı özellikte bez kullanılması, ütü tabanının autoclean kaplamasının zarar görmesine neden olabilir - fig.27.

- Ütü tabanını veya kutuyu temizlemek için hiçbir bakım veya kireç giderme ürünü kullanmayın.
- Taban kaplamasının zarar görmemesi için, ütünüzü daima taban üzerine veya kaidesi üzerine bırakmanızı tavsiye ederiz.
- Ütüyü veya standını asla akan musluk suyu altına tutmayın.
- Plastik kısımları, hafif ıslatılmış, yumuşak bir bez ile zaman zaman temizleyin.

Buhar jeneratörünüzün kirecini kolayca gidermek için

Kazanı durulamak için kireç önleyici ürünler (sirke, endüstriyel kireç önleyiciler…) kullanmayınız: bunlar zarar verebilirler.

Buhar jeneratörünüzü boşaltmadan önce, her türlü yanma riskini önlemek amacıyla en az 2 saat boyunca soğumasını beklemeniz gerekmektedir.

Buhar jeneratörünüzü kullanım ömrünü artırmak ve kireç birikmesini önlemek amacıyla, buhar jeneratörünüz entegre bir kireç kolektörü ile donanımlıdır, Bir hazneye yerleştirilmiş bu kartuş iç kısımda oluşan kireci otomatik olarak tutar.

Çalışma prensibi:

- Kartuşu durulamanız gerektiğinde bildirmek üzere kumanda panelindeki turuncu renkli «Anti-kireç» uyarı lambası yanıp söner **- fig.12**.

⚠ Dikkat buhar jeneratörü en az iki saat önce prizden çekilmiş olmadan ve tamamen soğumadan bu işlemin yapılmaması gerekmektedir. Bu işlemi gerçekleştirmek için, buhar jeneratörünün bir evye yanında olması gerekmektedir çünkü açılması esnasında hazneden su akabilir.

- Buhar jeneratörü tamamen soğuduğunda, koruyucu halkayı kapatın **- fig.16**
- Kireç toplayıcıyı tamamen açın **- fig.17** ve kutudan çıkarın, hazne içerisinde biriken kireci içermektedir **- fig.18 .**
- Kireç toplayıcıyı iyice temizlemek için, içerdiği kireci gidermek için akan su ile durulanması yeterlidir **- fig.19.**
- Sızdırmazlığı sağlamak için tamamen sıkarak kireç toplayıcıyı yeniden yerine takın **- fig.20-21.**
- Kireç toplayıcı kapağını takın **- fig.22.**
- **Bir sonraki kullanım esnasında, turuncu «Kireç Önleme» gösterge ışığının sönmesi için gösterge tablosu üzerinde yer alan «OK» düğmesi üzerine basınız. - fig.23.**

  Bu düzenli bakıma ek olarak, haznenin altı ayda bir veya her 25 kullanımda bir tamamen sudan geçirilmesini tavsiye ederiz.
- Buhar jeneratörünün soğuduğunu ve fişinin 2 saatten fazla bir süre önce prizden çıkarıldığını kontrol edin.
- Buhar jeneratörünü lavabonun kenarına ve ütüyü onun yanına yerleştirin.
- Kireç toplayıcı kapağını kaldırın, kireç toplayıcıyı tamamen gevşetin ve gövdeden alın.
- Jeneratörünüzü eğik pozisyonda tutun. Bir sürahi ile, ısıtıcıyı 1/4 musluk suyu ile doldurun.
  Gövdeyi bir süre çalkalayın, ardından evyenizin üzerinden boşaltın.
- Sızdırmazlığı sağlamak için tamamen sıkarak kireç toplayıcıyı yeniden yerine takın.
- Kireç toplayıcı kapağını yerine takın.
- **Bir sonraki kullanım esnasında, turuncu «Kireç Önleme» gösterge ışığının sönmesi için gösterge tablosu üzerinde yer alan «TAMAM» düğmesi üzerine basınız. - fig.23.**

«AUTO-OFF» sistemi

- Emniyetiniz için, buhar santrali yaklaşık 8 dakika kullanılmamasını takiben kendiliğinden kapanmasını sağlayan bir «AUTO-OFF» sistemi ile donatılmıştır.
- Makinenin bekleme modunda olduğunu ifade etmek amacıyla, yalnızca «ON-OFF» gösterge ışığı yanıp söner.
- Buhar jeneratörünü yeniden aktif duruma getirmek için:
  - «ON-OFF» düğmesi veya buhar tetiği üzerine basın.
  - ütüleme işlemine devam etmeden önce, «ON-OFF» tuşunun göstergesinin artık yanıp sönmemesini bekleyin.
- Emniyetiniz için, yaklaşık 30 dakika boyunca cihaz kullanılmadığında, «AUTO-OFF» sistemi buhar jeneratörünüzü kapatır. Ütüleme işlemine geri dönmek için, «ON-OFF» tuşuna basın.

TR

Buhar jeneratörünün muhafaza edilmesi

- Ütüyü, buhar jeneratörünün ütü tabanlığı plakası üzerine koyun.
- «ON-OFF» tuşuna basıp cihazı kapalı konuma getirin ve fişini prizden çıkarın.
- Koruma sistemi otomatik olarak kilitleninceye kadar kapağı ütünün üzerine indirin (bir «klik» ile belli olur) **- fig.2.**
- Buhar kordonunu saklama kızağı içine yerleştirin. Kordonu kavrayın, bir kelebek düğüm elde edecek şekilde ikiye katlayın. Bu düğümün uç kısmını kızak içine sokun, ardından kordonun diğer ucu kızağın diğer tarafından görününceye dek ittirin **- fig.25**
- Modeline göre: Kordonu toplamak için, elektrik kordonu sarma tuşuna basın **- fig.26** veya elektrik kordonunu yuvasına yerleştirin.
- Eğer bir dolap içerisine veya dar bir alana kaldırmanız gerekiyorsa, kaldırmadan önce buhar santralinin soğumasını bekleyin.
- Buhar santralinizi soğuk bir ortamda muhafaza ediyorsanız (Yaklaşık <10C°), ütüleme işlemine başlamadan önce ılık bir ortam sıcaklığına getirin.
- Buhar jeneratörünüzü ütünün tutacağından kavrayarak, emniyetli bir şekilde taşıyabilirsiniz **- fig.1.**

Çevreyi korumaya katkıda bulunalım!

ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir.
➲ Değerlendirilebilmesi için cihazınızı bir toplama merkezine veya Yetkili Servisine teslim edin.

Buhar jeneratörünüzle ilgili bir sorun mu var?

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Buhar jeneratörü çalışmıyor veya ütünün ışığı ve ışıklı açma/kapama düğmesi yanmıyor.	Cihaza elektrik gelmiyor.	Cihazın çalışan bir priz üzerine takılı olmasını ve cihaza elektrik geliyor olmasını kontrol edin «ON-OFF» tuşuna basın.
	"AUTO-OFF» sistemi aktif ise, 30 dakika boyunca kullanılmaması durumunda buhar santralinizi kapatır.	Kontrol paneli üzerinde bulunan «ON-OFF» tuşuna basın.
Tabanın kanallarından su sızıyor.	Ütünüzün yeterince sıcak değilken buhar kullanıyorsunuz.	Buhar kumandasını etkinleştirmeden önce ütü ışığının devamlı yanmasını bekleyin.
	Buharı ilk defa kullanmanız veya uzun bir süreden beri kullanmamış olmanız nedeniyle, borular içinde su yoğunlaşması söz konusu.	Ütü buhar çıkarıncaya kadar, ütü masanızın uzağında buhar kumandasına basın.
Çamaşır üzerinde su izleri beliriyor (taban).	Ütü masası örtünüz suyla doldu çünkü bir buhar jeneratörünün gücüne uygun değildir.	Uygun bir masanız olduğundan emin olun.
Taban deliklerinden beyaz akıntılar çıkıyor.	Cihazınızdan kireç çıkıyor; zira düzenli olarak temizlenmemiş.	Kolektörü durulayın (bakınız § buhar jeneratörünüzün kirecini giderin).
Taban kanallarından kahverengi akıntılar çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Ütüleme suyunda kimyasal kireç giderici ürünler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz.	Su haznesi veya kazan içerisine asla hiçbir ürün eklemeyin. (bakınız § Hangi tip su kullanmalı).
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çamaşırlarınız yeterince çalkalanmamış veya yıkamadan önce yeni bir giysiyi ütülemişsiniz.	Olası sabun kalıntılarının veya yeni giysiler üzerindeki kimyasal ürün kalıntılarının yok olması için çamaşırların yeterince çalkalandığından emin olun.
	Kola kullanıyorsunuz.	Kolayı daima ütülenecek yüzün ters tarafına püskürtün.
Az buhar var veya hiç yok.	Hazne boş (kırmızı ikaz ışığı yanıp söner).	Hazneyi doldurun ve gösterge ışığı sönene dek «TAMAM» tuşuna basın.
Haznenin dolmasına rağmen, «Hazne Boş» kırmızı göstergesi yanıp sönüyor.	Yeniden başlatmak için «TAMAM» düğmesine basmadınız.	Kontrol paneli üzerinde bulunan «TAMAM» tuşuna basın.
Kireç toplayıcının etrafından buhar çıkıyor.	Kolektör iyi sıkıştırılmamış.	Kireç toplayıcı yeniden sıkın.
	Kolektör contası hasarlı.	Yetkili bir servis jeneratörü ile irtibat kurunuz.
Cihazın altından buhar veya su çıkıyor.	Cihaz hasarlı.	Buhar jeneratörünü kullanmayın ve yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
Kireç toplayıcının temizlenmesine rağmen, «Kireç Önleme» göstergesi yanıp sönüyor.	Yeniden başlatmak için «TAMAM» düğmesine basmadınız.	Kontrol paneli üzerinde bulunan «TAMAM» tuşuna basın.
Taban çizilmiş veya hasar görmüş.	Ütünüzü, metal ütü kaidesi üzerine, düz olarak bırakmışsınız.	Ütünüzü daima sırtı üzerine veya kaidesi üzerine bırakın.
	Ütünüzün tabanını aşındırıcı özellikte veya metal içeren bir sünger ile temizlemişsiniz.	«Tabanın Temizliği» bölümüne bkz.
«Hazne Boş» kırmızı göstergesi yanıp sönüyor, «ON-OFF» kullanılabilir değil.	Cihaz soğuk bir ortamda muhafaza edilmiş (Yaklaşık <10C°).	Cihazının fişini prizden çıkarın. Cihazın ortam sıcaklığına dönmesi için 3 saat bekleyin.
Sprey çalışmıyor.	1. Cihazınız gerilim altında değil veya hazır değil. 2. Spreyin ağzı, düzenli olarak durulanmadığı için kısmen tıkanmış.	1. Cihazı gerilim altına alın ve hazır duruma gelmesini bekleyin 2. Cihaz soğukken bir kireçten arındırma gerçekleştirin (bkz. § «AQUA BOOST SPREY fonksiyonu»).
Sprey eşit püskürtmüyor.	Spreyin ağzı, düzenli olarak durulanmadığı için kısmen tıkanmış.	Cihaz soğukken bir kireçten arındırma gerçekleştirin (bkz. § «AQUA BOOST SPREY fonksiyonu»).
Sprey damlayıtor.	Düğme üzerine çok fazla sayıda basılıyor, damla önleme sisteminin düzgün çalışmasına izin verilmiyor.	Spreyin tetiğine kısa süreli olarak basılması ve tekrarlı basmalardan kaçınılması tavsiye edilir.

Bir arızanın nedenini belirlemek mümkün değilse, bir yetkili Satış Sonrası Servis Merkezine başvurun.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Πλήκτρο ατμού
2. Λυχνία του σίδερου
3. Πλάκα τοποθέτησης του σίδερου
4. Πλήκτρο περιτύλιξης του ηλεκτρικού καλωδίου
5. Χώρος φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου
6. Άγκιστρο ασφάλισης της γεννήτριας στη βάση (ανάλογα με το μοντέλο)
7. Διπλό κάλυμμα προστασίας
8. Power Zone – μεγάλη συγκέντρωση ατμού στην μύτη του σίδερου
9. Ψεκασμός νερού υπό πίεση
10. Τόξο συγκράτησης του σίδερου επάνω στη μονάδα του
11. Λαβή εξαγωγής και τοποθέτησης του αφαιρούμενου δοχείου νερού
12. Δοχείο νερού 1,8 L
13. Λέβητας (εντός της μονάδας)
14. Καλώδιο ατμού
15. Χώρος αποθήκευσης του καλωδίου ατμού
16. Κουμπί απασφάλισης του προστατευτικού καλύμματος
17. Συλλέκτης αλάτων
18. Πίνακας λειτουργιών
a. Πλήκτρο «ON-OFF» με ενδεικτική λυχνία
b. Ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» και πλήκτρο «OK»
c. Ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» και πλήκτρο «OK»
d. Φωτεινή ένδειξη «**SYNTH.**» (Συνθετικά)
e. Φωτεινή ένδειξη «**SILK**» (Μεταξωτά)
f. Φωτεινή ένδειξη «**WOOL**» (Μάλλινα)
g. Φωτεινή ένδειξη «**COTTON**» (Βαμβακερά)
h. Φωτεινή ένδειξη «**LINEN**» (Λινά)
i. Πλήκτρο «ECO»
j. Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδερου
19. Πλάκα Gliss/Glide Protect™ Autoclean

Σύστημα ασφάλειας «PROTECT CONCEPT»

Το ατμοσίδερό σας διαθέτει το σύστημα «Protect Concep» :
• Διπλό κάλυμμα προστασίας.
• Σύστημα αυτόματης ασφάλισης καλύμματος ενώ αυτό είναι ανεβασμένο πάνω στο σίδερο - **fig.2** και άνοιγμα μέσω του κουμπιού απασφάλισης - **fig.3**.
• Λαβή μεταφοράς - **fig.1**.

Προετοιμασία

Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ?

• Νερό βρύσης:
Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε 50% νερό της βρύσης και 50% απιονισμένο νερό του εμπορίου. Σε κάποιες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά απιονισμένο νερό.

• Αποσκληρυντικό νερού
Υπάρχουν πολλοί τύποι αποσκληρυντικών νερού που μπορεί να χρησιμοποιηθούν στην κεντρική μονάδα ατμού. Ωστόσο, ορισμένα αποσκληρυντικά νερού, ιδιαίτερα όσα χρησιμοποιούν χημικά προϊόντα όπως το αλάτι, είναι δυνατό να προκαλέσουν λευκού ή καφετί λεκέδες ιδίως στην περίπτωση των φίλτρων νερού. Αν συναντήσετε αυτό το πρόβλημα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ακατέργαστο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό. Μόλις αλλαχτεί το νερό, θα απαιτούνται πολλές χρήσεις για να λυθεί το πρόβλημα. Συνιστάται να δοκιμάσετε τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά σε ένα χρησιμοποιημένο πανί, το οποίο να μπορείτε στη συνέχει να πετάξετε, προκειμένου να μην προκαλέσετε ζημιές στα ρούχα σας.

Μην ξεχνάτε:
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βροχής ή νερό που περιέχει πρόσθετα (όμως άμυλο, αρώματα ή νερό προερχόμενο από οικιακές συσκευές). Τα πρόσθετα αυτά είναι δυνατό να επηρεάσουν τις ιδιότητες του ατμού και, σε υψηλή θερμοκρασία, να σχηματίσουν, μέσα στο διαμέρισμα δημιουργίας ατμού, εναποθέσεις, οι οποίες ενδέχεται να λερώσουν τα ρούχα σας.

Γεμίστε το δοχείο νερού

• Κατεβάστε το κάλυμμα πάνω στο σίδερο έως ότου ασφαλίσει αυτομάτως το σύστημα προστασίας (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ) - **fig.2.**
• Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του συστήματος σιδερώματος) - **fig.4.**
• Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να ξεπεράσετε τη στάθμη Max. – **fig.5** και **fig.6**.
• Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό «κλικ» – **fig.7**.
• Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του προστατευτικού καλύμματος έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ και κατεβάστε το πάνω στο δοχείο - **fig.3.**

Έναρξη λειτουργίας του συστήματος σιδερώματος

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

• Τοποθετήστε το σύστημα σιδερώματος σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια που είναι ανθεκτική στη θερμότητα.
• Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βγάλτε το καλώδιο ατμού από τη θήκη του - **fig.24.**
• Συνδέστε το σύστημα σιδερώματος με ηλεκτρικό ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
• Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF» - **fig.8**.

EL

• Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί, αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη **«SYNTH» - fig.9** – καθώς και η ενδεικτική λυχνία του σίδερου μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
• Οι φωτεινές ενδείξεις **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ελέγχουν τους συνδυασμούς θερμοκρασίας και ροής ατμού που είναι κατάλληλοι για τους διάφορους τύπους υφασμάτων. Μπορούν να επιλεγούν ανά πάσα στιγμή.
• Μόλις η φωτεινή ένδειξη **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ανάψει σταθερά (μετά από περίπου 2 λεπτά), το σύστημα σιδερώματος είναι έτοιμο **- fig.10.**

Λειτουργία του πίνακα λειτουργιών

• Η φωτεινή ένδειξη **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** αρχίζει να αναβοσβήνει μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
• Αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» **- fig.11** : το δοχείο νερού είναι άδειο. Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το πλήκτρο «OK» για να σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση»
• Αναβοσβήνει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» **- fig.12** : απαιτείται συντήρηση, ανατρέξτε στην παράγραφο «Συντήρηση και καθαρισμός».
• Το ατμοσίδερό σας διαθέτει ένα σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης μετά από περίπου 8 λεπτά αδράνειας. Αναβοσβήνει μόνο η μπλε ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου «ON-OFF»: το ατμοσίδερο περνάει σε κατάσταση αναμονής. Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF» **- fig.8** ή τη σκανδάλη ατμού για να συνεχίσετε το σιδέρωμά σας. Ανατρέξτε στην παράγραφο Σύστημα «AUTO-OFF».

ΧΡΗΣΗ

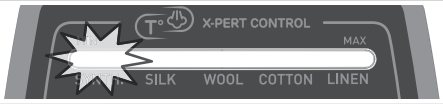
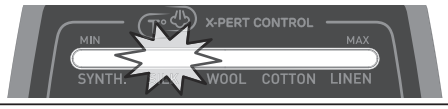
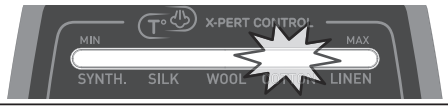
Σιδέρωμα με ατμό

• Για να λάβετε ατμό, πατήστε το διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σίδερου **- fig.13.** Ο ατμός σταματά μόλις απελευθερώσετε το διακόπτη.
• Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό προκαλεί ένα θόρυβο, ο οποίος είναι φυσιολογικός.
• Αν χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος, τοποθετήστε το στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος.

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση.Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

Smart Technology X-Pert Control

Το σύστημα σιδερώματός σας διαθέτει μία ηλεκτρονική ρύθμιση SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL, η οποία παρέχει την επιλογή πέντε βέλτιστων συνδυασμών θερμοκρασίας και ροής ατμού.

SYNTH. (Πολυεστέρας, Οξικά, Ακρυλικά, Πολυαμίδιο)	
ΜΕΤΑΞΩΤΑ	
ΜΑΛΛΙΝΑ	
ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	
ΛΙΝΑ	

Προσοχή, τα υφάσματα με το σύμβολο ⊠ δεν σιδερώνονται.
Πρώτα-πρώτα, αρχίστε με τα υφάσματα που χρειάζονται χαμηλή θερμοκρασία και τελειώστε με εκείνα που αντέχουν σε υψηλότερη θερμοκρασία.
Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία και συνεχίστε το σιδέρωμά σας.
Αν δεν είστε σίγουροι για τη φύση του υφάσματος των ρούχων σας, κοιτάξτε την ετικέτα του.
Αν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, πατήστε το διακόπτη ατμού του σίδερου διακεκομμένα **- fig.13**, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο επάνω στο ρούχο. Έτσι, θα αποφύγετε να κάνετε γυαλάδες στα ρούχα σας.

Η λειτουργία «ECO» σας επιτρέπει να μειώσετε την κατανάλωση ρεύματος της επιλεγμένης λειτουργίας. Για να μεταβείτε στη λειτουργία «ECO», επιλέξτε τη λειτουργία **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο «ECO». Για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία «ECO», πατήστε ξανά το πλήκτρο «ECO».

Κατά την πρώτη χρήση ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει ατμό τα τελευταία λεπτά: πατήστε πολλές φορές συνεχόμενα το διακόπτη ατμού - fig.13 μακριά από τα ρούχα σας. Αυτό θα επιτρέψει την απομάκρυνση του κρύου νερού από το κύκλωμα ατμού.

Σιδερώνετε κάθετα

Οι συμβουλές μας: Εκτός από τα λινά και τα βαμβακερά, όλα τα υπόλοιπα υφάσματα θα πρέπει να τα σιδερώνετε κρατώντας το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο προκειμένου να αποφύγετε πιθανά καψίματα.

- Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι.
- **Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.**
- Κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση - **fig.13** με μία ελαφρά κλίση προς τα εμπρός πιέζετε τον διακόπτη ατμού (που βρίσκεται πάνω στην λαβή του σίδερου) επαναληπτικά σιδερώνοντας το ρούχο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω **- fig.14**.

Λειτουργία Power Zone

- Η συσκευή σας διαθέτει τη λειτουργία POWER ZONE: ατμός που συγκεντρώνεται στην αιχμή της πλάκας, για χρήση ειδικά για στοχευμένο σιδέρωμα των δύσκολων πιετών, των λεπτομερειών και των περιοχών με δύσκολη πρόσβαση.
- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε εντελώς το πλήκτρο POWER ZONE, το οποίο βρίσκεται στο επάνω μέρος του σίδερου, όσο συχνά χρειάζεται **- fig.15**.

Λειτουργία AQUA BOOST VAPORIZER (Ψεκασμός κρύου νερού υπό πίεση)

- Το σύστημα σιδερώματός σας διαθέτει μία νέα και μοναδική λειτουργία: ψεκασμό νερού υπό πίεση, σε εξαιρετικά μικρά σταγονίδια, για να αφαιρείτε τις ζάρες έως και 3 φορές αποτελεσματικότερα απ' ότι με τον ατμό.
- Σας επιτρέπει να υγράνετε ξανά τα ρούχα και να αφαιρέσετε αποτελεσματικά τις ζάρες.
- Για να λάβετε την καλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα, σας συνιστούμε να τη χρησιμοποιείτε με ακρίβεια, να πατάτε τη σκανδάλη σύντομα και να αποφεύγετε τα επαναλαμβανόμενα πατήματα, καθώς μπορεί να βρέξετε υπερβολικά τα ρούχα σας..
- Οι ζάρες απομακρύνονται αποτελεσματικά τοποθετώντας το σίδερο προς την κατεύθυνση της ζάρας.
- Επίσης, σας συνιστούμε να πραγματοποιείτε αφαλάτωση του ακροστομίου του συστήματος ψεκασμού κάθε μήνα με κρύα συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε το σύμφωνα με την **- fig.28** και μουλιάστε το σε λευκό ξύδι ή χυμό λεμονιού για 30 λεπτά. Κατόπιν, ξεπλύνετε το ακροστόμιο με νερό της βρύσης και βιδώστε το ξανά εντελώς στο σίδερο **- fig.29.**

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκετε πάνω στη λαβή του σίδερου.

Γέμισμα του δοχείου νερού κατά τη διάρκεια της χρήσης

- Όταν η κόκκινη λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» αναβοσβήνει **- fig.11**, δεν έχετε άλλο ατμό Το δοχείο νερού είναι άδειο.

1. Κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ **- fig.2.**
2. Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (στο μπροστινό μέρος του συστήματος σιδερώματος) και γεμίστε το χωρίς να υπερβείτε την ένδειξη μέγιστης στάθμης MAX.
3. Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό «κλικ».
4. Πιέστε το πλήκτρο « OK », το οποίο βρίσκεται πάνω στον πίνακα λειτουργιών, μέχρι να σβήνει η φωτεινή ένδειξη, για να συνεχίσετε το σιδέρωμά σας.
5. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα**- fig.3.**

EL

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρισμός του συστήματος σιδερώματος

Το ατμοσίδερό σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα Gliss/Glide Protect™ Autoclean:

- Η αποκλειστική ενεργή επένδυσή του τού επιτρέπει να εξαλείφει όλες τις ακαθαρσίες που μπορούν να δημιουργηθούν καθημερινά υπό συνθήκες φυσιολογικής χρήσης.
- Το σιδέρωμα με μη ενδεδειγμένο πρόγραμμα μπορεί να αφήσει σημάδια, για τα οποία θα απαιτείται καθαρισμός με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό και υγρό πανί σε χλιαρή πλάκα, προκειμένου να μην καταστρέψετε την επένδυση.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα.
Προσοχή ! Η χρήση ενός σκληρού σφουγγαριού θα προκαλέσει ζημία στην επένδυση (ανάλογα με το μοντέλο) - fig.27.

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαλάτωσης για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη μονάδα.
- Συνιστάται να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερό σας όρθιο στο πίσω μέρος του ή στη βάση στήριξής του για να διατηρείται η επένδυσή του.
- Μην βάζετε ποτέ το σίδερο ή τη μονάδα κάτω από τη βρύση.
- Καθαρίζετε τακτικά τα πλαστικά μέρη με ένα απαλό πανί ελαφρώς υγρό.

Εύκολη αφαλάτωση του ατμοσίδερου

Μην βάζετε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων (ξίδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων) για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του κάνουν ζημιά.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του ατμοσίδερού σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις των επικαθίμενων αλάτων, το ατμοσίδερο διαθέτει ενσωματωμένο συλλέκτη αλάτων. Ο συλλέκτης αυτός ο οποίος βρίσκεται πάνω στο δοχείο, μαζεύει αυτόματα τα άλατα που σχηματίζονται στο εσωτερικό.

Προτού προχωρήσετε στην εκκένωση του ατμοσίδερου, πρέπει οπωσδήποτε να το αφήσετε να κρυώσει για δύο ώρες για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος εγκαύματος.

Αρχή λειτουργίας:

• Μια πορτοκαλί ένδειξη «Anti-Calc» αρχίζει να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας ότι πρέπει να ξεπλύνετε το συλλέκτη - **fig.12**.

⚠ Προσοχή: αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελεστεί μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το ατμοσίδερο από το ρεύμα για δύο ώρες και έχει κρυώσει εντελώς. Για να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτή, το ατμοσίδερο πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη καθώς το νερό μπορεί να τρέξει από τον κάδο κατά το άνοιγμα.

• Μόλις το σύστημα σιδερώματος κρυώσει εντελώς, ανασηκώστε το πώμα - **fig.16.**
• Ξεβιδώστε τελείως το συλλέκτη αλάτων - **fig.17** και βγάλτε τον από τη μονάδα - **fig.18,** περιέχει τα άλατα που είχαν συσσωρευτεί μέσα στο λέβητα.
• Για να καθαρίσετε καλά το συλλέκτη αλάτων, ξεπλύνετέ τον απλά στη βρύση για να βγάλετε τα άλατα που περιέχει - **fig.19.**
• Τοποθετήστε το συλλέκτη αλάτων πίσω στη θέση του και βιδώστε τον καλά, ώστε να μην υπάρχει διαρροή νερού - **fig.20-21**.
• Ξαναβάλτε το πώμα στη θέση του - **fig.22.**
• **Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο «OK», το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών, μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» - fig.23.**
Εκτός από αυτή την τακτική συντήρηση, συνιστάται να πραγματοποιείτε πλήρες ξέπλυμα του κάδου κάθε 6 μήνες ή κάθε 25 χρήσεις.
• Ελέγξτε αν το ατμοσίδερο είναι κρύο και βγαλμένο από την πρίζα επί τουλάχιστον 2 ώρες.
• Τοποθετήστε το σύστημα σιδερώματος στο χείλος του νεροχύτη σας και το σίδερο δίπλα, επάνω στη βάση στήριξής του.
• Ανασηκώστε το πώμα, ξεβιδώστε εντελώς το συλλέκτη αλάτων και βγάλτε τον από τη μονάδα.
• Κρατήστε το σύστημα σιδερώματός σας σε κεκλιμένη θέση. Με μία κανάτα γεμίστε το λέβητα με 1/4 λίτρο νερό της βρύσης. Ανακινήστε τη μονάδα για λίγο, κατόπιν αδειάστε το εντελώς στο νεροχύτη.
• Ξαναβάλτε στη θέση του το συλλέκτη αλάτων και βιδώστε τον καλά για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητά του.
• Ξαναβάλτε το πώμα στη θέση του.

Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο «OK», το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών, μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» - fig.23.

Σύστημα «AUTO-OFF»

• Για την ασφάλειά σας, το σύστημα σιδερώματος διαθέτει ένα σύστημα αναμονής «AUTO-OFF», το οποίο ενεργοποιείται αυτομάτως μόλις περάσουν περίπου 8 λεπτά αδράνειας.
• Αναβοσβήνει μόνο η ενδεικτική λυχνία «ON-OFF» για να δείξει ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
• Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα σιδερώματος :
- Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF» ή πατήστε τη σκανδάλη ατμού.
- Περιμένετε μέχρι η ενδεικτική λυχνία «ON-OFF» να σταματήσει να αναβοσβήνει πριν να συνεχίσετε το σιδέρωμά σας.
• Για την ασφάλειά σας, αφού περάσουν περίπου 30 λεπτά αδράνειας, το σύστημα «AUTO-OFF» απενεργοποιεί το σύστημα σιδερώματός σας. Για να συνεχίσετε το σιδέρωμά σας, πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF»

Αποθήκευση του συστήματος σιδερώματος

• Τοποθετήστε το σίδερο πάνω στη βάση του συστήματος σιδερώματος.
• Απενεργοποιήστε το σύστημα σιδερώματος, πατώντας το πλήκτρο «ON-OFF», και βγάλτε το από την πρίζα.
• Ανεβάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο σίδερο έως ότου ασφαλίσει αυτομάτως το σύστημα προστασίας (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό «κλικ»). - **fig.2.**
• Φυλάξτε το καλώδιο ατμού στη θέση φύλαξής του. Πιάστε το καλώδιο, διπλώστε το στα δύο σχηματίζοντας ένα δακτύλιο. Βάλτε το άκρο αυτού του δακτυλίου στη θέση φύλαξης, κατόπιν πιέστε αργά μέχρι να εμφανιστεί το άκρο του καλωδίου από την άλλη πλευρά της θέσης φύλαξης - **fig.25.**
• Ανάλογα με το μοντέλο: Πατήστε το πλήκτρο περιτύλιξης του ηλεκτρικού καλωδίου για να φυλάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο - **fig.26** ή φυλάξτε το ηλεκτρικό καλώδιο στη θέση φύλαξής του.
• Αφήστε το σύστημα σιδερώματος να κρυώσει προτού το φυλάξετε, σε περίπτωση που επιθυμείτε να το αποθηκεύσετε σε ντουλάπι ή στενό χώρο.
• Αν αποθηκεύετε το σύστημα σιδερώματος σε σχετικά κρύο χώρο (περίπου <10°C), τοποθετήστε το σε ένα χώρο με μέτρια θερμοκρασία πριν να αρχίσετε το σιδέρωμα.
• Μπορείτε να φυλάξετε το σύστημα σιδερώματος με απόλυτη ασφάλεια, μεταφέροντάς το από τη λαβή του σίδερου - **fig.1.**

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Υπάρχει πρόβλημα με το ατμοσίδερό σας

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Το σύστημα σιδερώματος δεν ανάβει ή η ενδεικτική λυχνία του σίδερου και η ενδεικτική λυχνία «ON-OFF» δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με λειτουργική πρίζα και αν τροφοδοτείται. Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF».
	Το σύστημα «AUTO-OFF» ενεργοποιήθηκε μετά από 30 λεπτά αδράνειας και απενεργοποίησε το σύστημα σιδερώματός σας.	Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF», το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών, για επανεκκίνηση.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Περιμένετε να ανάψει σταθερά η ενδεικτική λυχνία του σίδερου πριν να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη ατμού.
	Συμπυκνωμένη ποσότητα νερού έχει απομείνει μέσα στους σωλήνες, γιατί η συσκευή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετά λεπτά.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Σταγόνες νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Το κάλυμμα επιφάνειας εργασίας είναι μουσκεμένο με νερό διότι δεν είναι προσαρμοσμένο στην ένταση του ατμοσίδερου.	Βεβαιωθείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη.
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητας έχει γεμίσει άλατα γιατί δεν έχει γίνει τακτικός καθαρισμός.	Ξεπλύνετε τον συλλέκτη (ανατρέξτε στην ενότητα Αφαλάτωση του ατμοσίδερου).
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Μην προσθέτετε ποτέ κανένα προϊόν στο δοχείο (δείτε παρ. Τι νερό να χρησιμοποιήσω).
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Τεν εκπέμπεται πια ατμός. Εκπέμπεται λίγος ατμός.	Το δοχείο νερού είναι άδειο (αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία).	Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το πλήκτρο «OK» μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» αναβοσβήνει παρότι γέμισα το δοχείο νερού.	Δεν πατήσατε το πλήκτρο «OK» για επανεκκίνηση.	Πατήστε το πλήκτρο « OK » για επανεκκίνηση, το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών.
Εκπέμπεται ατμός γύρω από τον συλλέκτη.	Ο συλλέκτης δεν είναι σωστά βιδωμένος.	Βιδώστε πάλι τον συλλέκτη.
	Ο στεγανοποιητικός σύνδεσμος του συλλέκτη έχει υποστεί βλάβη.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Ατμός ή νερό βγαίνουν κάτω από τη συσκευή.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο το σύστημα σιδερώματος και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
Η ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» αναβοσβήνει, παρότι ξέπλυνα το συλλέκτη.	Δεν πατήσατε το πλήκτρο «OK» για επανεκκίνηση.	Πατήστε το πλήκτρο « OK » για επανεκκίνηση, το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή κατεστραμμένη.	Τοποθετήσατε το σίδερό σας με την πλάκα πάνω σε μία μεταλλική επιφάνεια.	Τοποθετείτε το σίδερό σας πάντοτε όρθιο στο πίσω μέρος του ή επάνω στη βάση στήριξής του.
	Καθαρίσατε την πλάκα σας με ένα σκληρό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός της πλάκας».
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» αναβοσβήνει και το πλήκτρο «ON-OFF» δεν λειτουργεί.	Αποθηκεύσατε τη συσκευή σε κρύο χώρο (περίπου <10°C)	Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Περιμένετε για 3 ώρες μέχρι η συσκευή να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Το σύστημα ψεκασμού δεν λειτουργεί.	1. Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στο ρεύμα και δεν είναι έτοιμη να λειτουργήσει. 2. Το ακροφύσιο ψεκασμού έχει βουλώσει γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	1. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και περιμένετε έως ότου είναι έτοιμη. 2.Ακολουθήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης με τη συσκευή κρύα (βλ. § «Λειτουργία AQUA BOOST VAPORIZER»).
Το ψέκασμα δεν γίνεται ομοιόμορφα.	Το ακροφύσιο ψεκασμού έχει βουλώσει σε ορισμένα σημεία γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	Ακολουθήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης με τη συσκευή κρύα (βλ. § «Λειτουργία AQUA BOOST VAPORIZER»).
Το σύστημα ψεκασμού στάζει.	Το πολύ συχνό πάτημα του κουμπιού επηρεάζει το σύστημα προστασίας από το στάξιμο και δεν του επιτρέπει να λειτουργεί. σωστά.	Συνιστάται να πατάτε τη σκανδάλη του συστήματος ψεκασμού σύντομα και να αποφεύγετε τα επαναλαμβανόμενα πατήματα.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξου το σίδερό σας.

EL

Descrizione

1. Comando vapore
2. Spia del ferro
3. Piastra poggiaferro
4. Tasto avvolgicavo elettrico
5. Alloggiamento cavo elettrico
6. Doppi sportelli di protezione.
7. Maniglia di trasporto
8. Area alimentazione
9. Spray pressurizzato
10. Archetto di supporto del ferro sul serbatoio
11. Impugnatura per l'estrazione e il riposizionamento del serbatoio amovibile
12. Serbatoio da 1,8 l
13. Caldaia (all'interno del serbatoio)
14. Cavo vapore
15. Guida di avvolgimento del cavo vapore
16. Tasto di sblocco dello sportello di protezione
17. Raccogli calcare
18. Pannello di controllo
    a. Tasto «ON-OFF» con spia
    b. Spia «Serbatoio vuoto» e tasto «OK»
    c. Spia «Anticalcare» e tasto «OK»
    d. Spia **«SYNTH»** (sintetici)
    e. Spia **«SILK»** (seta)
    d. Spia **«WOOL»** (lana)
    g. Spia **«COTTON»** (cotone)
    d. Spia **«LINEN»** (lino)
    i. Tasto «ECO»
    j. Pulsante di regolazione della temperatura del ferro
19. Piastra Gliss/Glide Protect™ Autoclean

Sistema di sicurezza «PROTECT CONCEPT»

Il generatore è dotato del sistema «Protect Concept»:
- Doppi sportelli di protezione.
- Sistema di bloccaggio automatico dello sportello quando questo è abbassato sul ferro **- fig.2** e apertura con tasto di sblocco **- fig.3**.
- Maniglia di trasporto **- fig.1.** Preparazione.

Preparazione

Che tipo di acqua utilizzare?

- **Acqua del rubinetto :**

L'apparecchio è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto. Se questa risulta molto calcarea si consiglia una miscela con 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata reperibile in commercio. In alcune regioni in riva al mare la percentuale di sale dell'acqua può essere elevata. In tal caso utilizzare esclusivamente acqua distillata.

- **Addolcitore :**

Ne esistono di diversi tipi e l'acqua trattata dalla maggior parte di essi può essere impiegata nel generatore. Tuttavia, alcuni addolcitori e particolarmente quelli che ricorrono a prodotti chimici come il sale, possono causare sbavature bianche o marroni (è il caso delle caraffe filtranti). In caso di problemi di questo tipo consigliamo l'utilizzo dell'acqua di rubinetto non trattata o dell'acqua di bottiglia.

Una volta cambiato il tipo di acqua occorreranno diversi Utilizzi prima di risolvere completamente il problema. Si consiglia di provare la funzione vapore per la prima volta su biancheria vecchia che può essere poi gettata, così da non danneggiare i capi.

Ricordate!

Non utilizzate mai acqua piovana, così come acqua contenente additivi (amido, profumo) o acqua degli elettrodomestici. Tali additivi possono intaccare le proprietà del vapore e, ad alte temperature, formare dei depositi nella caldaia (che possono macchiare i capi).

Riempire il serbatoio

- Abbassare lo sportello sul ferro fino al bloccaggio automatico del sistema di protezione (identificato da un «clic») **- fig.2.**
- Estrarre il serbatoio di acqua amovibile con l'aiuto dell'impugnatura (nella parte posteriore della caldaia) **- fig.4.**
- Riempire il serbatoio di acqua senza superare il livello Max. **- fig.5** e **fig.6.**
- Riposizionarlo correttamente in fondo nell'alloggiamento fino a udire lo scatto **- fig.7.**
- Premere il tasto di sblocco dello sportello di protezione fino al «clic» e richiuderlo sul serbatoio **– fig.3.**

Avviare la caldaia

Durante il primo utilizzo, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzazione e scomparirà rapidamente.

- Posizionare la caldaia su un piano stabile e orizzontale che non disperda il calore.
- Srotolare completamente il cavo elettrico ed estrarre il cavo vapore dall'alloggiamento **- fig.24.**
- Collegare la caldaia a una presa elettrica di terra.
- Premere il tasto «ON-OFF» **- fig.8.**
- All'avvio dell'apparecchio, la spia **«SYNTH»** lampeggia **- fig.9** assieme alla spia del ferro, per il tempo di accensione del dispositivo.
- Le spie **SYNTH / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** consentono di controllare le combinazioni di temperatura e di regolazione del vapore a seconda dei vari tipi di tessuti. È possibile selezionarli in qualsiasi momento.

- Quando la spia **SYNTH / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** resta accesa fissa (circa dopo due minuti) la centrale è pronta **- fig.10.**

Funzionamento del pannello di controllo

- La spia **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** lampeggia per il tempo di accensione dell'apparecchio.
- La spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia **- fig.11**: il serbatoio è vuoto. Riempire il serbatoio e premere il tasto «OK» per spegnere la spia. Consultare il paragrafo «Riempire il serbatoio durante l'utilizzo»
- La spia arancione «Anticalc» lampeggia **- fig.12**: è necessaria un'azione di manutenzione, consultare il paragrafo «Manutenzione e pulizia».
- La centrale è fornita di un sistema di arresto automatico che si attiva dopo 8 minuti circa di inattività. Solo la spia blu del tasto «ON-OFF» lampeggia: la centrale è in standby. Premere il tasto «ON-OFF» **- fig.8** o la levetta vapore per riprendere la fase di ripasso. Consultare il paragrafo sul sistema «AUTO-OFF».

Utilizzo

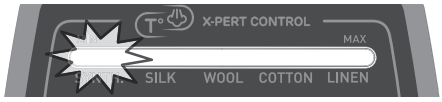
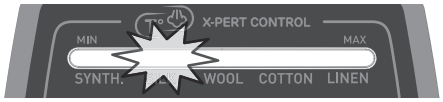
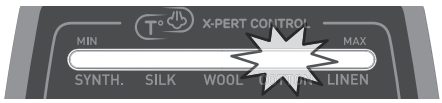
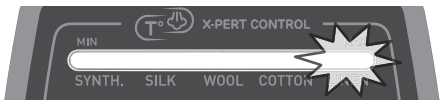
Stirare con vapore

- Per formare il vapore, premere sul comando vapore posto sull'impugnatura del ferro **- fig.13**. Il vapore si arresterà quando il comando viene rilasciato.
- Dopo un minuto circa, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica dell'apparecchio immette dell'acqua nella caldaia. Viene emesso un rumore normale.
- Se si usa dell'amido, spruzzarlo sulla parte contraria a quella da stirare.

Non appoggiare il ferro su un supporto metallico. Quando non si utilizza il ferro, riporlo sempre nel supporto poggiaferro. E' dotato di sistema antiscivolo e sopporta alte temperature.

Comando Smart Technology X-Pert

La centrale è dotata di un comando di regolazione elettronica SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL che consente di scegliere fra cinque combinazioni ottimali della temperatura e del vapore.

SYNTH. (poliestere, acetati, acrilici, poliamide)	
SETA	
LANA	
COTONE	
LINO	

Attenzione: non stirare i tessuti con il simbolo ⊠ .
Iniziare con i tessuti da stirare a bassa temperatura,e terminare con quelli che sopportano una temperatura più alta.
Selezionando una posizione superiore, sarà possibile continuare a stirare.
In caso di dubbi sul tipo di tessuto del capo, consultare l'etichetta.
Se si stirano dei capi in lana, premere appena sul comando vapore del ferro, a impulsi **– fig.13**, senza poggiare il ferro sul capo. In tal modo si eviterà l'effetto lucido.

Al primo utilizzo o se il vapore non viene usato dopo alcuni minuti: premere più volte successivamente sul comando vapore - fig.13 fuori dal panno. In tal modo, sarà possibile eliminare l'acqua fredda dal circuito del vapore.

La funzione «ECO» consente di ridurre il consumo energetico del modo selezionato. Per passare in modalità «ECO», selezionare la modalità **SYNTH / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** e premere sul tasto «ECO». Per disattivare la modalità «ECO», premere di nuovo sul «ECO».

IT

Stiratura in verticale

I nostri consigli: per i tessuti diversi dal lino o dal cotone, mantenete il ferro ad alcuni centimetri di distanza per non bruciare il tessuto.

- Appendete l'indumento su una gruccia e tendete leggermente il tessuto con una mano.
- **Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliete mai le grinze di un abito su una persona, ma sempre su una gruccia.**
- Mantenendo il ferro in posizione verticale premete in modo intermittente il comando vapore (posto sull'impugnatura del ferro) **- fig.13** effettuando un movimento dall'alto verso il basso **- fig.14.**

Funzione Power Zone

- L'apparecchio è dotato della funzione Power Zone: vapore concentrato nella punta della piastra, da utilizzare per una stiratura mirata delle pieghe più ostinate, dei dettagli e delle zone di difficile accesso.
- Per l'utilizzo di questa funzione spingete intensamente sul tasto Power Zone situato sotto il ferro tutte le volte che si rende necessario**- fig.15.**

Funzione AQUA BOOST VAPORIZER (spray d'acqua fredda pressurizzato)

- La caldaia è dotata di una funzione unica e innovativa: un nebulizzatore d'acqua a pressione che emette microgocce superfini in grado di eliminare le false pieghe fino a 3 volte più efficacemente del vapore.
- Consente di riumidificare i tessuti per eliminare efficacemente le false pieghe.
- Per ottimizzarne efficacia, si consiglia di farne un uso mirato, premendo sulla levetta per poco tempo ed evitando di ripetere troppe volte l'operazione rischiando di bagnare troppo il capo.
- Per eliminare facilmente le false pieghe orientare il ferro nella direzione della piega.
- Si consiglia inoltre di rimuovere il calcare in corrispondenza dell'imbocco di questo vaporizzatore ogni mese, quando il dispositivo è completamente raffreddato. Per farlo, svitarlo come illustrato nella **- fig.28** e immergerlo in aceto bianco o succo di limone per 30 minuti. Quindi, risciacquare l'imbocco sotto l'acqua del rubinetto e riavvitarlo completamente sul ferro **- fig.29.**

Stirare senza vapore

- Non premere il pulsante di controllo vapore sull'impugnatura del ferro.

Riempire il serbatoio durante l'utilizzo

- Quando la spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia **- fig.11**, non c'è più vapore. Il serbatoio dell'acqua è vuoto.

1. Chiudere lo sportello di protezione fino al «clic» - **fig.2.**
2. Estrarre il serbatoio di acqua amovibile con l'aiuto dell'impugnatura (nella parte posteriore della caldaia) e riempirlo senza superare il livello MAX.
3. Riposizionarlo correttamente in fondo nell'alloggiamento fino a udire lo scatto.
4. Per continuare il ripasso, premere il tasto «OK» posto sul pannello di controllo fino a quando la spia si spegne.
5. Aprire lo sportello di protezione - **fig.3**.

Pulizia e manutenzione

Pulire la caldaia

Il ferro a vapore è dotato di piastra Gliss/Glide Protect™ Autoclean:

- L'esclusivo rivestimento attivo consente di eliminare tutte le impurità generate ogni giorno in normali condizioni di utilizzo.
- Una stiratura con un programma non adatto potrebbe lasciare tracce eliminabili solo con un lavaggio a mano. In tal caso, è consigliabile usare un panno morbido e umido sulla piastra ancora tiepida per non danneggiare il rivestimento.

Non utilizzare mai prodotti aggressivi o abrasivi.

Attenzione! L'utilizzo di strofinacci abrasivi danneggia il rivestimento autopulente della piastra - fig.27.

- Non utilizzare prodotti di pulizia o disincrostanti per pulire la piastra o la caldaia.
- Si consiglia di poggiare sempre il ferro sul suo supporto o sul poggiaferro per salvaguardarne il rivestimento.
- Non passare mai il ferro o la caldaia sotto l'acqua di rubinetto.
- Pulire regolarmente le parti in plastica utilizzando un panno morbido leggermente umido.

Decalcificate facilmente la caldaia

Persciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla. Prima di procedere allo svuotamento della caldaia, è obbligatorio lasciarla raffreddare per più di 2 ore, per evitare rischi di bruciatura.

Per prolungare la durata di vita della caldaia ed evitare i residui di calcare, la caldaia è dotata di un collettore di calcare integrato. Questo contenitore, situato nel cestello, recupera automaticamente il calcare che si forma all'interno.

Principio di funzionamento:

- La spia arancione «Anti-Calc» lampeggiante sul pannello di controllo avverte della necessità di sciacquare il raccogli-calcare **- fig.12.**

⚠ Attenzione: questa operazione non deve essere effettuata finché la caldaia non è staccata dall'alimentazione da più di due ore e non è completamente fredda. Per effettuare questa operazione, la caldaia deve trovarsi vicino ad un lavello poiché può uscire dell'acqua dalla caldaia quando viene aperta.

- Quando la caldaia è completamente fredda, sollevare la linguetta **- fig.16.**
- Svitare completamente il collettore **- fig.17** ed estrarlo dalla caldaia **- fig.18**: contiene il calcare accumulato nel recipiente.
- Per pulire a fondo il collettore, è sufficiente risciacquare con acqua corrente per eliminare il calcare presente **- fig.19.**
- Riposizionare il collettore nell'alloggiamento, riavvitandolo completamente, per garantirne la tenuta **- fig.20-21.**
- Riposizionare la linguetta **- fig.22.**
- **Al prossimo utilizzo, premere il tasto «OK» posto sul pannello di controllo fino a quando la spia arancione «Anti-Calc» si spegne – fig. 23.**

Per completare la fase di manutenzione regolare, si consiglia di procedere a un risciacquo completo del recipiente ogni 6 mesi od ogni 25 utilizzi.

- Verificare che il generatore sia freddo e scollegato da oltre 2 ore.
- Posizionare la caldaia sul bordo del lavello e il ferro poggiato sul lato posteriore.
- Sollevare la linguetta, svitare completamente il collettore ed estrarlo dalla caldaia.
- Mantenere la caldaia in posizione inclinata. Con una caraffa, riempire la caldaia di ¼ di litro di acqua di rubinetto. Agitare la caldaia per qualche attimo quindi svuotarla completamente sopra al lavandino.
- Riposizionare il collettore nell'alloggiamento, riavvitandolo completamente, per garantirne la tenuta.
- Riposizionare la linguetta.

Al prossimo utilizzo, premere il tasto «OK» posto sul pannello di controllo fino a quando la spia arancione «Anti-Calc» si spegne – fig. 23.

Sistema «AUTO-OFF»

- Per garantire sicurezza, la caldaia è fornita di un sistema di standby «AUTO-OFF» che si attiva automaticamente allo scadere di 8 minuti circa di inattività.
- Solo la spia «ON-OFF» lampeggia per indicare l'attivazione dello standby dell'apparecchio.
- Per riattivare la caldaia:
  - Premere il tasto «ON-OFF» o premere sulla levetta del vapore.
  - Attendere che la spia del tasto «ON-OFF» non lampeggi più prima di riprendere la fase di ripasso.
- Per garantire sicurezza, dopo 30 minuti circa di inattività, il sistema «AUTO-OFF» spegne la caldaia. Per riprendere la fase di ripasso, premere il tasto «ON-OFF»

Conservare la caldaia

- Poggiare il ferro sulla piastra poggiaferro della caldaia.
- Spegnere la caldaia premendo il tasto «ON-OFF» e scollegare la presa.
- Richiudere lo sportello di protezione sul ferro fino al bloccaggio automatico del sistema di protezione (identificato da un «clic») **– fig.2.**
- Avvolgere il cavo vapore nella guida di avvolgimento. Impugnare il cavo, piegarlo in due in modo da formare un cerchio. Inserire l'estremità del cerchio nella guida, quindi spingere lentamente fino a vedere apparire l'estremità del cavo sull'altro lato della guida **– fig.25.**
- Secondo il modello: premere sul tasto dell'avvolgicavo elettrico per riavvolgere il cavo elettrico **– fig.26** oppure avvolgere il cavo elettrico nel rispettivo alloggiamento.
- Fare raffreddare la caldaia prima di conservarla in un armadio o uno spazio stretto.
- Se la caldaia viene conservata in un locale relativamente freddo (< 10 C° circa), riporla in un locale a temperatura ambiente prima di iniziare il ripasso.
- E possibile conservare la caldaia in tutta sicurezza trasportandola con l'impugnatura del ferro **– fig.1.**

IT

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Un problema con la caldaia?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La caldaia non si accende o la spia del ferro e la spia «ON-OFF» non sono accese.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente a una presa funzionante e che sia sotto tensione. Premere il tasto «ON-OFF».
	Dopo 30 minuti circa di inattività, il sistema «AUTO-OFF» si attiva e spegne la caldaia.	Premere il tasto «ON-OFF» di riavvio posto sul pannello di controllo.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.	Quando il vapore viene usato per la prima volta o non viene usato per alcuni minuti, l'acqua si condensa nei tubi.
	Attendere che la spia del ferro sia fissa prima di azionare il comando vapore.	Premere sul comando vapore lontano dall'asse da stiro, fino a che il ferro non emette vapore.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	Il vostro copriasse è saturo d'acqua perché non è adatto alla potenza di una caldaia.	Accertarsi di disporre di un piano adatto.
Colature bianche o scure escono dai fori della piastra.	La caldaia perde calcare poiché non viene risciacquata regolarmente.	Sciacquate il collettore (vedere § decalcificate la centrale).
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non aggiungere mai alcun prodotto nel serbatoio (vedere il paragrafo su quale acqua utilizzare).
La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti.	Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o avete stirato un nuovo indumento senza lavarlo.	Assicuratevi che la biancheria sia ben sciacquata cosicché non ci siano residui di sapone o altri prodotti chimici sugli indumenti.
	Utilizzate dell'amido.	Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Non vi è poca o nessuna vapore.	Il serbatoio d'acqua è vuoto (spia luminosa rossa lampeggiante).	Riempire il serbatoio e premere il tasto «OK» fino a quando la spia viene spenta.
La spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia anche dopo il riempimento del serbatoio.	Non è stato ancora premuto il tasto «OK» di riavvio.	Premere il tasto «OK» di riavvio posto sul pannello di controllo.
Esce del vapore attorno al collettore.	Il collettore è stretto male.	Ristringete il collettore.
	La guarnizione del collettore è danneggiata.	Contattate un Centro assistenza autorizzato.
Del vapore o dell'acqua fuoriescono dalla parte superiore dell'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzare più la caldaia e contattare un centro di assistenza autorizzato.
La spia «Anticalc» lampeggia anche dopo il risciacquo del collettore.	Non è stato ancora premuto il tasto «OK» di riavvio.	Premere il tasto «OK» di riavvio posto sul pannello di controllo.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Il ferro è stato poggiato in orizzontale su un poggiaferro metallico.	Poggiare sempre il ferro sul rispettivo supporto o sul poggiaferro.
	La piastra è stata pulita con uno strofinaccio abrasivo o metallico.	Consultare il capitolo «Pulire la piastra».
La spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia e il tasto «ON-OFF» non funziona.	L'apparecchio è stato conservato in un locale freddo (> 10 °C circa).	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Attendere 3 ore fino a quando l'apparecchio raggiunge la temperatura ambiente
Lo spray non funziona.	1. L'apparecchio non è collegato e pronto all'uso. 2. L'erogatore dello spray è otturato poiché non è stato sciacquato regolarmente.	1. Collegare l'apparecchio e attendere che sia pronto. 2. Eseguire una decalcificazione quando l'apparecchio è freddo (vedere «Funzione AQUA BOOST VAPORIZER»).
Il getto dello spray non è omogeneo.	L'erogatore dello spray è parzialmente otturato poiché non è stato sciacquato regolarmente.	Eseguire una decalcificazione quando l'apparecchio è freddo (vedere «Funzione AQUA BOOST VAPORIZER»).
Lo spray perde.	Il pulsante viene premuto troppo di frequente, non consentendo al sistema anti-goccia di funzionare correttamente.	Si raccomanda di premere l'erogatore brevemente e di evitare le pressioni ripetute.

Se non è possibile determinare la causa di un guasto, rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato.

Opis

1. Regulator pary
2. Lampka kontrolna żelazka
3. Podstawka do odstawiania żelazka
4. Przycisk zwijający przewód elektryczny
5. Miejsce do przechowywania przewodu elektrycznego
6. Podwójna osłona zabezpieczająca
7. Uchwyt do przenoszenia
8. Power Zone
9. Spray pod ciśnieniem
10. Uchwyt żelazka na obudowie
11. Uchwyt zdejmowania i wkładania na miejsce ruchomego zbiornika
12. Zbiornik 1,8 L
13. Kocioł (wewnątrz obudowy)
14. Przewód parowy
15. Schowek przewodu parowego
16. Przycisk odblokowujący na osłonie zabezpieczającej
17. Kolektor gromadzący kamień
18. Panel kontrolny
    a. Przycisk «ON-OFF» z lampką kontrolną
    b. Lampka kontrolna «pusty zbiornik» i przycisk «OK»
    c. Lampka kontrolna «Anti-Calc» i przycisk «OK»
    d. Kontrolka **«SYNTH.»** (Syntetyczne)
    e. Kontrolka **«SILK»** (Jedwab)
    f. Kontrolka **«WOOL»** (Wełna)
    g. Kontrolka **«COTTON»** (Bawełna)
    h. Kontrolka **«LINEN»** (Len)
    i. Przycisk «ECO»
    j. Przycisk regulowania temperatury żelazka
19. Stopa Gliss/Glide Protect™ Autoclean

System bezpieczeństwa «PROTECT CONCEPT»

Generator wyposażony jest w system «Protect Concept»:
- Podwójna osłona zabezpieczająca.
- Osłona jest automatycznie blokowana po nasunięciu jej na żelazko - **fig.2** i otwierana z użyciem przycisku odblokowującego - **fig.3**.
- Uchwyt do przenoszenia - **fig.1**.

Przygotowanie

Jakiej wody używać?

• Woda z kranu:

Urządzenie zostało stworzone w sposób umożliwiający wykorzystanie wody z kranu. Jeśli jednak woda ta jest bardzo twarda, proszę zmieszać 50% wody z kranu z 50% wody demineralizowanej, dostępnej na rynku.
W pewnych regionach nadmorskich, zawartość soli w wodzie może być podwyższona. W takim przypadku, proszę używać wyłącznie wody demineralizowanej.

• Zmiękczacz:

Istnieje wiele typów zmiękczaczy wody, a woda powstała dzięki większości z nich może być używana w generatorach pary. Jednakże niektóre zmiękczacze, a zwłaszcza te, których bazą są produkty chemiczne, takie jak sól, mogą powodować białe lub brunatne nacieki; dotyczy to szczególnie filtrów do wody.
W takich przypadkach zalecamy używanie nieprzefiltrowanej wody z kranu lub wody butelkowanej.
Po zmianie wody niezbędnym będzie kilkakrotne użycie urządzenia, w celu rozwiązania tego problemu. Aby uniknąć zniszczenia ubrań zaleca się wypróbowanie generatora pary po raz pierwszy na zużytej odzieży, którą można wyrzucić.

Uwaga:

Nigdy nie należy używać wody deszczowej ani wody zawierającej dodatki (jak krochmal, perfumy czy wody pochodzącej ze sprzętów AGD). Takie dodatki mogą wpływać na właściwości generatora pary, a w wysokiej temperaturze, powstałej w zaparowanym pomieszczeniu, spowodować powstanie nalotów mogących poplamić ubrania.

PL

Napełnij zbiornik

- Naciągnąć osłonę nad żelazko, aż system bezpieczeństwa automatycznie zablokuje się (użytkownik usłyszy «kliknięcie») **– fig.2.**
- Zdejmij ruchomy zbiornik na wodę za pomocą uchwytu (znajdującego się z przodu generatora pary) **– fig.4.**
- Uzupełnij zbiornik na wodę nie przekraczając poziomu Max. **– fig.5** i **fig.6.**
- Umieść go prawidłowo na dnie w obudowie aż do «kliknięcia» **– fig.7.**
- Nacisnąć przycisk odblokowujący osłonę bezpieczeństwa, aż do momentu usłyszenia « kliknięcia » i opuścić osłonę na pojemnik **– fig.3.**

Uruchomienie generatora pary

Podczas pierwszego użycia może się zdarzyć, że pojawi się dym i nieszkodliwy zapach. To zjawisko, nie mające wpływu na użytkowanie urządzenia, szybko zniknie.

- Umieść generator pary na stabilnym i poziomym podłożu bez źródła ciepła.
- Rozwiń zupełnie przewód elektryczny i wyjmij przewód parowy z obudowy **- fig.24.**
- Podłącz generator pary do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Naciśnij przycisk «ON-OFF» **- fig.8.**
- Po uruchomieniu urządzenia, zaświeca się kontrolka przycisku **«SYNTH.» - fig.9** jak również zaświeca się kontrolka wskazująca na działanie urządzenia.
- Kontrolki **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** odpowiedzialne są za regulowanie temperatury oraz strumienia pary w zależności od ustawienia na dany typ materiału. Mogą być wybierane w każdej chwili.

• Kiedy kontrolka **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** świeci się ciągle (po około 2 minutach) oznacza to, że generator pary jest gotowy **- fig.10.**

Panel kontrolny

- Kontrolka **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** świeci się przez czas działania urządzenia.
- Czerwona lampka kontrolna «pusty zbiornik» miga **- fig.11** : zbiornik jest pusty. Napełnij zbiornik i naciśnij przycisk «OK» aby wyłączyć lampkę kontrolną. Przejdź do rozdziału «Napełnianie zbiornika w trakcie użytkowania».
- Pomarańczowa lampka kontrolna «Anti-Calc» miga **- fig.12** : konieczna jest konserwacja, przejdź do rozdziału «Konserwacja i czyszczenie».
- Generator jest wyposażony w system automatycznego wyłączania się po około 8 minutach bez użytkowania. Tylko niebieska lampka kontrolna przycisku «ON-OFF» miga: generator jest w stanie czuwania. Naciśnij przycisk «ON-OFF» **- fig.8** lub spust pary, aby rozpocząć ponownie prasowanie. Przejdź do rozdziału System «AUTO-OFF».

Użytkowanie

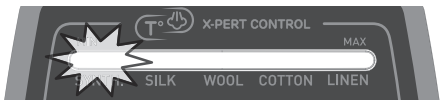
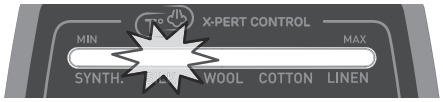
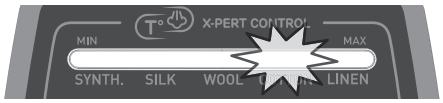
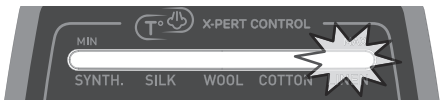
Prasowanie przy użyciu pary

- Aby wytworzyć parę naciśnij na przycisk regulatora pary znajdujący się pod uchwytem żelazka **- fig.13.** Para zatrzyma się kiedy zwolnisz regulator.
- Po upłynięciu około 1 minuty i regularnie wraz ze stosowaniem, pompa elektryczna wyposażająca urządzenie wstrzykuje wodę do kotła. Wywołuje to hałas, który jest normalny.
- Jeżeli używasz krochmalu rozpyl go na odwrotnej stronie prasowanej tkaniny.

Nigdy nie należy stawiać żelazka na metalowej podstawie, bo mogłoby to ją uszkodzić, należy je stawiać raczej na podstawie pod żelazko. Jest ona wyposażona w system antypoślizgowy i odporna na działanie wysokich temperatur.

Smart Technology X-Pert control

Wasze urządzenie wyposażone jest w elektroniczną regulację SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL, która oferuje pięć optymalnych kombinacji temperatury i przepływu pary.

SYNT. (poliester, jedwab octanowy, akryl, poliamid)	
JEDWAB	
WEŁNA	
BAWEŁNA	
LEN	

Uwaga materiały z symbolem ⊠ nie nadają się do prasowania.
Rozpocznij najpierw od materiałów, które można prasować w niskiej temperaturze a zakończ na tych, które znoszą wyższą temperaturę.
Po wybraniu wyższej pozycji możesz kontynuować prasowanie.
W przypadku wątpliwości odnoście rodzaju tkaniny Twojego ubrania, sprawdź etykietkę.
Jeśli prasujesz ubrania z wełny naciskaj tylko pulsacyjnie regulator pary **- fig.13**, bez umieszczania żelazka na ubraniu. W ten sposób unikniesz połysku.

Podczas pierwszego użytkowania lub jeśli nie używałeś pary od kilku minut: naciskaj kilkakrotnie na regulator pary - fig.13 z dala od bielizny. Pozwoli to na wyeliminowanie zimnej wody z obiegu pary.

Funkcja «ECO» umożliwia zredukowanie zużycia energii w wybranym trybie. Nacisnąć przycisk «ECO» w celu przejścia na tryb ECO, wybrać tryb **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN**. Aby wyjść z trybu «ECO», naciśnij ponownie na przycisk «ECO».

Wygładzanie zagnieceń w pozycji pionowej

Zalecenia: przy prasowaniu tkanin innych niż len i bawełna, żelazko trzymać kilka centymetrów od tkaniny, w celu uniknięcia spalenia tkaniny.

- Należy zawiesić ubranie na wieszaku i naciągnąć tkaninę lekko ręką.
- **Wytwarzana para jest bardzo gorąca. Nigdy nie prasuj ubrania na osobie, ale zawsze na wieszaku.**
- Następnie należy nacisnąć przycisk pary **- fig.13** z przerwami wykonując ruch z góry na dół **- fig.14**.

Funkcja Power Zone

- Urządzenie jest wyposażone w funkcję Power Zone: para koncentrowana jest u szczytu stopy żelazka; użycie w szczególności do precyzyjnego rozprasowywania opornych fałd, detali oraz fragmentów trudno dostępnych.
- Aby skorzystać z tej funkcji, wciśnij mocno przycisk Power Zone umieszczony na żelazku, tak często, jak jest to potrzebne **- fig.15**.

Funkcja AQUA BOOST VAPORIZER (wylot zimnej wody pod ciśnieniem)

- Urządzenie wyposażone jest w nowoczesną i unikalną funkcję: wylot zimnej wody pod ciśnieniem, w bardzo drobnych kropelkach, mające na celu rozprasowanie zagnieceń aż do trzech razy szybciej niż przy użyciu pary.
- Funkcja pozwala wstępnie nawilżyć rzeczy do prasowania, usuwając zagniecenia.
- Aby zwiększyć skuteczność funkcji, zaleca się precyzyjne stosowanie, poprzez krótkie naciskanie przycisku, niezbyt częste, by nie zmoczyć zbytnio materiału.
- Zagniecenia są skutecznie rozprasowywane dzięki ustawieniu żelazka wzdłuż zakładki.
- Zaleca się również comiesięczne odkamienianie wylotu pary, przy chłodnym urządzeniu. W tym celu należy go zdemontować jak pokazano na **- fig.28** i namoczyć w roztworze octu lub w soku z cytryny przez 30 minut. Następnie należy przepłukać wylot pod bieżącą wodą i zamontować go z powrotem na urządzeniu **- fig.29.**

Prasowanie na sucho

- Nie należy naciskać na przycisk pary.

Uzupełnianie zbiornika w trakcie użytkowania

- Kiedy czerwona lampka kontrolna «Pusty zbiornik» miga **- fig.11**, nie ma już pary. Zbiornik wody jest pusty.

1. Zamknąć osłonę zabezpieczającą, aż słyszalne będzie «kliknięcie» **- fig.2.**
2. Zdejmij ruchomy zbiornik na wodę za pomocą uchwytu (znajdującego się z przodu generatora pary) i napełnij go nie przekraczając poziomu MAX.
3. Umieść go prawidłowo na dnie w obudowie aż do «kliknięcia».
4. Naciśnij przycisk «OK» znajdujący się na tablicy aż lampka kontrolna zgaśnie, aby kontynuować prasowanie.
5. Otworzyć osłonę zabezpieczającą **- fig.3.**

Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie generatora pary

Żelazko parowe jest wyposażone w stopę Gliss/Glide Protect™ Autoclean:

- Jego ekskluzywna, aktywna powłoka umożliwia eliminowanie wszystkich nieczystości, które mogą być generowane na co dzień w normalnych warunkach użytkowania.
- Prasowanie przy użyciu nieodpowiedniego programu może pozostawić ślady wymagające ręcznego czyszczenia. W takim wypadku zaleca się używanie miękkiej i wilgotnej ściereczki na jeszcze ciepłej stopie, aby nie uszkodzić powłoki.

Nie używaj nigdy agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.

Uwaga! Używanie ostrej gąbki uszkadza samoczyszczącą powłokę stopy - fig.27.

PL

- Nie używaj żadnego środka czyszczącego lub usuwającego kamień, aby oczyścić stopę lub obudowę.
- Zaleca się odstawiać zawsze żelazko w pozycji pionowej lub na podkładce pod żelazko, aby chronić jego powłokę.
- Nigdy nie wkładaj żelazka ani obudowy do wody ani innych płynów.
- Od czasu do czasu oczyszczaj części z plastiku za pomocą delikatnej, lekko nawilżonej ściereczki.

Łatwe odkamienianie generatora pary

Do płukania bojlera nie należy w żadnym wypadku stosować środków odkamieniających: mogłyby one doprowadzić do jego uszkodzenia.
Przed przystąpieniem do opróżniania generatora pary, należy pozostawić go do ostygnięcia na ponad 2 godziny, aby wykluczyć ryzyko poparzenia.

W celu wydłużenia trwałości generatora pary i uniknięcia odkładania się kamienia, generator został wyposażony we wbudowany kolektor kamienia. Kolektor ten jest w zbiorniku, automatycznie usuwa kamień zbierający się w środku.

Użycie:

- Pomarańczowa kontrolka antywapienna miga: należy wypłukać kolektor kamienia - **fig.12**.

⚠ Uwaga, nie wolno wykonywać tej czynności, jeśli generator pary nie jest odłączony od źródła zasilania od ponad dwóch godzin i jeśli całkowicie nie ostygł. Aby wykonać tę operację, należy umieścić generator pary w pobliżu zlewu, ponieważ w czasie otwierania urządzenia ze zbiornika może wypłynąć woda.

- Kiedy generator pary zupełnie ostygnie podnieś wpust **- fig.16.**
- Odkręcić kolektor **- fig.17** i zdejmij go z obudowy **- fig.18**, zawiera on kamień skumulowany w zbiorniku.
- Aby prawidłowo oczyścić kolektor wystarczy wypłukać go pod bieżącą wodą w celu usunięcia kamienia **- fig.19.**
- Wstaw ponownie kolektor do obudowy dokręcając go całkowicie aby zapewnić szczelność **- fig.20-21.**
- Wprowadź wpust na miejsce **- fig.22.**
- **Podczas kolejnego użytkowania naciśnij przycisk «OK» znajdujący sie na panelu kontrolnym, aż do wyłączenia się pomarańczowej lampki kontrolnej «Anti-Calc»** - fig.23.
  Oprócz tej regularnej konserwacji zaleca się przeprowadzanie dokładnego płukania zbiornika co 6 miesięcy lub co 25 zastosowań.
- Sprawdź czy generator jest zimny i odłączony od ponad 2H.
- Umieść generator pary na brzegu zlewu, a żelazko z boku na stopie.
- Podnieś spust, odkręć zupełnie kolektor i zdejmij go z obudowy.
- Trzymaj żelazko w pozycji pochylonej. Za pomocą karafki napełnij kociołek 1/4 litra wody z kranu.
  Potrząśnij przez kilka chwil obudową, a następnie opróżnij ją nad zlewem.
- Wstaw ponownie kolektor do obudowy dokręcając go całkowicie aby zapewnić szczelność.
- Wprowadź wpust na miejsce.

Podczas kolejnego użytkowania naciśnij przycisk «OK» znajdujący się na tablicy, aż do wyłączenia się pomarańczowej lampki kontrolnej «Anti-Calc» - fig.23.

System «AUTO-OFF»

- Dla Twojego bezpieczeństwa generator pary jest wyposażony w system czuwania «AUTO-OFF» który załącza się automatycznie po około 8 minutach od zakończenia użytkowania.
- Miga tylko lampka kontrolna «ON-OFF» która wskazuje czuwanie urządzenia.
- Aby ponownie aktywować generator pary:
  - Naciśnij guzik «ON-OFF» lub naciśnij na spust pary.
  - Poczekaj aż lampka kontrolna przycisku «ON-OFF» przestanie migać przed ponownym rozpoczęciem prasowania.
- Dla Twojego bezpieczeństwa po około 30 minutach od zakończenia użytkowania system «AUTO-OFF» wyłączy generator pary. Aby rozpocząć ponownie prasowanie naciśnij na przycisk «ON-OFF»

Przechowywanie generatora pary

- Odstaw żelazko na podstawkę do odstawiania żelazka na generatorze pary.
- Wyłącz generator naciskając na przycisk «ON-OFF» i odłącz wtyczkę.
- Naciągnąć osłonę nad żelazko, aż system bezpieczeństwa automatycznie zablokuje się (użytkownik usłyszy «kliknięcie») **- fig.2.**
- Umieść przewód parowy w schowku. Chwyć przewód, złóż go na dwa w taki sposób, aby uformować pętlę. Wprowadź końcówkę tej pętli do schowka, a potem popchnij ją powoli aż zobaczysz końcówkę przewodu z drugiej strony schowka **- fig.25.**
- W zależności od modelu: naciśnij przycisk zwijarki przewodu elektrycznego aby schować przewód elektryczny **- fig.26** lub uporządkuj przewód elektryczny w obudowie.
- Pozostaw do ostygnięcia generator pary przed schowaniem go jeśli musisz przechowywać go w szafce lub na małej przestrzeni.
- Jeśli przechowujesz generator pary w pomieszczeniu relatywnie zimnym (około <10C°), umieść go w pomieszczeniu o temperaturze umiarkowanej przed rozpoczęciem prasowania.
- Możesz bezpiecznie przechowywać generator pary przenosząc go za uchwyt żelazka **- fig.1.**

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ To urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
➲ W tym celu po zakończeniu jego eksploatacji należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Problem z generatorem pary?

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Generator pary nie włącza się lub lampka kontrolna żelazka lub lampka kontrolna «ON-OFF» nie zapaliły się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Sprawdź czy urządzenie jest podłączone prawidłowo do działającego kontaktu i czy jest pod napięciem. Naciśnij przycisk «ON-OFF».
	System «AUTO-OFF» włączył się po 30 minutach od zakończenia użytkowania i wyłączył generator pary.	Naciśnij przycisk «ON-OFF» ponownego uruchamiania znajdujący się na tablicy.
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Para używana jest przy niedostatecznym nagrzaniu żelazka.	Poczekaj aż lampka kontrolna żelazka będzie zapalona w sposób ciągły przed uruchomieniem regulatora pary.
	Woda skondensowała się w przewodach, ponieważ używasz parę pierwszy raz lub nie używałeś jej od kilku minut.	Naciskać na przycisk pary poza deską do prasowania, aż żelazko wytworzy parę.
Na prasowanych tkaninach pojawiają się wilgotne plamy.	Pokrowiec deski do prasowania jest nasiąknięty wodą, ponieważ nie jest przystosowany do mocy generatora pary.	Upewnij się, że masz odpowiednią deskę.
Białe zacieki wychodzą z otworów stopy.	Kocioł wyrzuca kamień ponieważ nie jest płukany regularnie.	Przepłukać kolektor (patrz § odkamienianie generatora pary).
Brunatne zacieki wychodzą z otworów w stopie i plamią tkaninę.	Świadczy to o użyciu chemicznych środków usuwających kamień albo dodatków do wody do prasowania.	Nie dodawaj nigdy żadnego środka do zbiornika (patrz § jakiej wody używać).
Stopa jest zabrudzona albo brunatna i może plamić tkaninę.	Tkanina nie została dostatecznie wypłukana lub nowe ubranie zostało uprasowane przed upraniem go.	Należy upewnić się, czy tkanina została wystarczająco wypłukana, żeby usunąć ewentualne resztki mydła lub środków chemicznych znajdujących się na nowych ubraniach.
	Został użyty krochmal.	Krochmal rozpylać zawsze na odwrotnej stronie do prasowanej.
Jest mało pary lub w ogóle jej brak.	Zbiornik na wodę jest pusty (migocze czerwony wskaêník świetlny).	Napełnij zbiornik i naciśnij przycisk «OK» aż do wyłączenia się lampki kontrolnej.
Czerwona lampka kontrolna «pusty zbiornik» miga pomimo napełnienia zbiornika.	Nie nacisnąłeś przycisku «OK» ponownego uruchomienia.	Naciśnij przycisk «OK» ponownego uruchamiania znajdujący się na panelu kontrolnym.
Para wydobywa się wokół kolektora.	Kolektor jest źle dokręcony.	Dokręcić kolektor.
	Uszczelka kolektora jest uszkodzona.	Skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym.
Para lub woda wydostają się od spodu urządzenia.	Urządzenie jest uszkodzone.	Nie używaj generatora pary i skontaktuj się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.
Lampka kontrolna «Anti-Calc» miga pomimo wypłukania kolektora.	Nie nacisnąłeś przycisku «OK» ponownego uruchomienia.	Naciśnij przycisk «OK» ponownego uruchamiania znajdujący się na tablicy.
Stopa jest porysowana lub uszkodzona	Odstawiłeś żelazko na płasko na metalowej podstawce pod żelazko.	Stawiaj zawsze żelazko w pozycji pionowej lub na podkładce pod żelazko.
	Oczyściłeś żelazko za pomocą szorstkiej gąbki lub druciaka.	Przejdź do rozdziału «Czyszczenie stopy».
Czerwona lampka kontrolna «pusty zbiornik» miga i przycisk «ON-OFF» nie działa.	Urządzenie było przechowywane w zimnym pomieszczeniu (około <10C°).	Odłącz urządzenie. Odczekaj 3 h, aby urządzenie było w temperaturze pokojowej.
Funkcja Spray nie działa.	1. Urządzenie nie jest włączone do zasilania i nie jest gotowe. 2. Wylot dyszy spray jest zatkany z braku regularnego przepłukiwania.	1. Włączyć urządzenie i poczekać, aż będzie gotowe do użycia 2. Przeprowadzić proces odkamieniania przy zimnym urządzeniu (patrz § «Funkcja AQUA BOOST VAPORIZER»).
Zasięg spryskiwacza nie jest równomiernie rozłożony.	Wylot dyszy spray jest częściowo zatkany z braku regularnego przepłukiwania.	Przeprowadzić proces odkamieniania przy zimnym urządzeniu (patrz § «Funkcja AQUA BOOST VAPORIZER»).
Ze spryskiwacza kapie woda.	Częstotliwość naciskania na przycisk jest zbyt wysoka i nie pozwala na prawidłowe działanie systemu przeciw kapaniu.	Zaleca się krótkie naciskanie przycisku, niezbyt częste.

Jeśli nie można ustalić przyczyny uszkodzenia, należy zgłosić się do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.

PL

Popis

1. Ovládání napařování
2. Kontrolka žehličky
3. Odkládací plocha na položení žehličky
4. Tlačítko pro namotání elektrické šňůry
5. Místo pro uložení elektrické šňůry
6. Dvojitý ochranný kryt
7. Držadlo pro přenášení
8. Power Zone
9. Natlakovaný sprej
10. Přidržovací kroužek pro fixaci žehličky na generátoru páry
11. Páčka pro vyjmutí a zasunutí odnímatelné nádržky
12. Nádržka 1,8 L
13. Boiler (uvnitř pouzdra)
14. Parní hadice
15. Prostor pro uložení parní hadice
16. Tlačítko pro odjištění
17. Anti-Calc kolektor
18. Kontrolní panel
    a. Tlačítko «ON-OFF» s kontrolkou
    b. Kontrolka prázdné nádržky a tlačítko «OK»
    c. Kontrolka nutnosti odvápnění a tlačítko «OK»
    d. Kontrolka «**SYNTH.**» (Syntetické materiály)
    e. Kontrolka «**SILK**» (Hedvábí)
    f. Kontrolka «**WOOL**» (Vlna)
    g. Kontrolka «**COTTON**» (Bavlna)
    h. Kontrolka «**LINEN**» (Len)
    i. Tlačítko «ECO»
    j. Tlačítko pro nastavení teploty žehličky
19. Žehlicí plocha Gliss/Glide Protect™ Autoclean

Bezpečností systém «PROTECT CONCEPT»

Váš parní generátor je vybaven systémem «Protect Concept» :
- Dvojitý ochranný kryt.
- Systém automatického zajištění krytu, jestliže je kryt sklopený na žehličku - **fig.2** a otevření tlačítkem pro odjištění - **fig.3**.
- Držadlo pro přenášení - **fig.1**.

Příprava

Jakou použít vodu?

• Voda z vodovodního kohoutku:
Váš přístroj je navržen tak, aby mohl používat vodu z vodovodního kohoutku. Pokud je voda příliš vápenitá, smíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % demineralizované balené vody. Voda v některých přímořských regionech může obsahovat zvýšené množství soli. V tomto případě používejte výhradně demineralizovanou vodu.

• Zařízení pro změkčování vody:
Existuje několik typů zařízení pro změkčování vody a vodu z většiny z nich lze použít do parní žehličky. Nicméně některá zařízení a zvláště ta, která používají chemické látky, jako např. sůl, což je zejména případ filtračních nádob, mohou způsobit odtok bílé nebo hnědé barvy. Vyskytne-li se tento problém, doporučujeme vám použít neupravenou vodu z vodovodního kohoutku nebo balenou vodu.
Po výměně vody se problém odstraní až po několika použitích. Abyste se vyhnuli poškození oděvů, doporučujeme funkci napařování poprvé vyzkoušet na opotřebovaném prádle, které lze vyhodit.

Pamatujte si:
Nikdy nepoužívejte dešťovou vodu nebo vodu obsahující přísady (jako škrob, parfém nebo vodu z domácích spotřebičů). Takové přísady mohou změnit vlastnosti páry a při vysoké teplotě způsobit vznik usazenin v parní komoře, které by mohly znečistit prádlo.

Naplňte nádržku

- Sklopte kryt na žehličku, až dojde k automatickému zajištění ochranného systému (ozve se «klik») **– fig.2.**
- Pomocí páčky vyndejte odnímatelnou nádržku (umístěnou zepředu na parním generátoru) **– fig.4.**
- Naplňte nádržku vodou, nepřesáhněte max. úroveň. **– fig.5 a fig.6.**
- Uložte nádržku zpět na své místo tak, aby zaklapla na místo «klik» **– fig.7.**
- Stiskněte tlačítko odjištění ochranného krytu, až se ozve «klik», a sklopte jej na nádržku **– fig.3.**

Zapnutí parního generátoru

Při prvním použití se může stát, že se uvolní trocha kouře a objeví se neškodný zápach. Tento fenomén nemá žádný vliv na další fungování přístroje a po chvilce zmizí.

- Položte parní generátor na stabilní, rovnou podložku, která není náchylná na teplo.
- Rozmotejte elektrickou šňůru a vyndejte parní hadici z ukládacího prostoru **- fig.24.**
- Zapojte parní generátor do uzemněné zásuvky.
- Stiskněte tlačítko «ON-OFF» **- fig.8.**
- Po spuštění přístroje začne kontrolka **«SYNTH.»** blikat **- fig.9** stejně jako kontrolka žehličky během doby, kdy bude přístroj k dispozici.
- Kontrolky **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ovládají kombinace teploty a průtoku páry uzpůsobené různým typům látek. Mohou být zvoleny kdykoliv v průběhu žehlení.
- Jakmile kontrolka **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** zůstane zapnutá (cca po 2 minutách) žehlička je připravena k použití **- fig.10.**

Ovládání kontrolního panelu

- Kontrolka **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** bliká během doby připravování přístroje.
- Bliká červená kontrolka prázdné nádržky **- fig.11** : nádržka je prázdná. Naplňte nádržku a stiskněte tlačítko «OK» pro vypnutí kontrolky. Podívejte se na odstavec «Doplňování vody bez přerušení žehlení»
- Bliká oranžová kontrolka nutnosti odvápnění **- fig.12**: je nutná údržba, podívejte se na odstavec «Údržba a čištění».
- Vaše zařízení je vybaveno funkcí Automatického vypnutí po cca 8 minutách bez použití. Bliká pouze modrá kontrolka tlačítka «ON-OFF»: parní generátor je v režimu spánku. Stiskněte tlačítko «ON-OFF» **- fig.8** nebo tlačítko napařování, čímž generátor uvedete do provozu. Podívejte se na odstavec Funkce «AUTO-OFF».

Použití

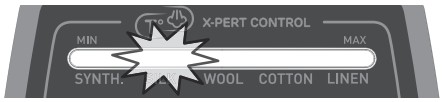
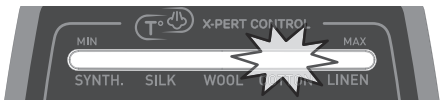
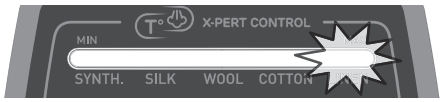
Parní žehlení

- Pro získání páry stiskněte tlačítko ovládání páry umístěné pod rukojetí žehličky **- fig.13.** Napařování se vypne, jakmile tlačítko uvolníte.
- Přibližně po jedné minutě vstřikuje elektrické čerpadlo vodu do boileru, čímž vzniká specifický zvuk, který je zcela v souladu s provozem parního generátoru.
- Pokud používáte škrob, VŽDY ho aplikujte na opačnou stranu než na tu, po které žehlíte.

Nikdy nepokládejte žehličku na kovovou odkládací desku, protože by se tím mohla poničit, ale používejte odkládací desku parního generátoru: je vybavena protiskluzovými patkami a byla sestrojena tak, aby snášela velmi vysoké teploty.

Smart Technology X-Pert control

Vaše žehlička je vybavena elektronickou regulací SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL, která nabízí pět optimálních kombinací teploty a průtoku páry.

SYNTH. (Polyester, Acetát, Akryl, Polyamid)	
HEDVÁBÍ	
VLNA	
BAVLNA	
LEN	

Pozor, látky se symbolem ⊠ se nesmějí žehlit.
Začněte nejprve látkami, které se žehlí na nízkou teplotu a skončete těmi, které vydrží nejvyšší teplotu.
Jakmile zvolíte vyšší pozici, můžete pokračovat v žehlení.
V případě pochybností o typu textilie se podívejte na štítek.
Pokud žehlíte vlněné oblečení, stiskněte opakovaně tlačítko parní ráz **- fig.13**, žehličku nepokládejte na oblečení. Vyhnete se tak lesklému efektu.

Funkce «ECO» umožňuje snížit energetickou spotřebu zvoleného režimu. Pro přechod na režim «ECO» zvolte režim **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** a stiskněte tlačítko «ECO». Pro opuštění režimu «ECO» stiskněte znovu tlačítko «ECO».

Při prvním použití, nebo pokud jste napařování několik minut nepoužívali: stiskněte několikrát za sebou tlačítko na ovládání páry - fig.13 mimo oblečení. To vám umožní odstranit studenou vodu z parního obvodu.

CS

Svislé žehlení

Vzhledem k tomu, že vzniklá pára je velmi horká, nikdy nežehlete šaty oblečené na osobě, ale vždy pouze zavěšené na ramínku. Pro materiály jiné než jsou bavlna a len udržujte žehličku ve vzdálenosti několika centimetrů od látky, aby nedošlo k jejímu spálení.

- Zavěšte oblečení na ramínko a lehce je natáhněte jednou rukou.
- **Pára je velmi horká: nikdy se nepokoušejte odstranit záhyby na oděvu pokud ho máte na sobě, oděv musí vždy viset na ramínku.**
- Držte žehličku ve svislé poloze **- fig.13** mírně ji nakloňte dopředu, opakovaně stiskněte tlačítko ovládání páry (pod rukojetí) pohybujte žehličkou od shora dolů **- fig.14.**

Funkce Power Zone

- Váš přístroj je vybaven funkcí Power Zone: pára se koncentruje ve špičce žehličky, používá se zejména pro přesné a efektivní žehlení silných tkanin, těžce dostupných míst a odolných záhybů.
- Pro použití této funkce zcela a podle potřeby stlačujte tlačítko Power Zone, které se nachází v horní části žehličky - **fig.15**.

Funkce AQUA BOOST VAPORIZER (Tlakový sprej se studenou vodou)

- Vaše napařovací žehlička je vybavena novou a jedinečnou funkcí: napařování pod tlakem, ultra jemné kapičky pro až 3x účinnější odstranění nepatřičných záhybů.
- Umožňuje zvlhčit prádlo a účinně odstranit nepatřičné záhyby.
- Pro optimalizaci účinku doporučujeme ji používat podle návodu a stisknout kontrolku pouze krátce a vyhnout se opakovaným stisknutím. Mohlo by dojít k úplnému namočení prádla.
- Nechtěné záhyby účinně odstraníte, pokud nasměrujete žehličku po směru záhybu.
- Rovněž doporučujeme každý měsíc odstranit ze studeného nástavce vaporizátoru vodní kámen. Z tohoto důvodu jej odšroubujte tak, jak je uvedeno na **- fig.28** a namočte jej do bílého octa nebo citrónové šťávy na dobu 30 minut. Poté nástavec opláchněte pod tekoucí vodou a našroubujte jej zpět na žehličku **- fig.29.**

Žehlení na sucho

- Nemačkejte ovladač páry.

Doplňování vody bez přerušení žehlení

- Jakmile bliká červená kontrolka prázdné nádržky **- fig.11**, došla vám pára. Nádržka na vodu je prázdná.

1. Zavřete ochranný kryt, až se ozve «klik» **- fig.2**.
2. Pomocí páčky vyndejte odnímatelnou nádržku (umístěnou zepředu na žehličce) a naplňte ji do MAX úrovně.
3. Uložte nádržku zpět na své místo tak, aby zaklapla.
4. Stiskněte tlačítko «OK» umístěné na Kontrolním panelu a podržte jej, dokud kontrolka nezhasne, poté pokračujte v žehlení.
5. Otevřete ochranný kryt **- fig.3**.

Vyčistěte generátor

Čištění žehlicí plochy

Vaše žehlička je vybavena žehlicí plochou Gliss/Glide Protect™ Autoclean :

- Exkluzivní aktivní povrch umožňuje odstraňovat všechny nečistoty, které se mohou denně vytvářet při normálních podmínkách užívání.
- Žehlení s nevhodným programem může zanechávat stopy vyžadující manuální čištění. V takovém případě doporučujeme použít jemný navlhčený hadřík na ještě vlažnou žehlicí plochu, abyste nepoškodili její povrch.

Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní přípravky.

Pozor! Použitím abrazivní houbičky poškodíte samočisticí povrch žehlicí plochy - fig.27.

- Na čištění žehlicí plochy či těla parního generátoru nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo prostředky na odstraňování vodního kamene.
- V zájmu ochrany žehlicí plochy se doporučuje pokládat žehličku na patu nebo na odkladní mřížku.
- Nikdy nedávejte žehličku či parní generátor pod tekoucí vodu.
- Čas od času vyčistěte plastové části pomocí lehce navlhčeného jemného hadříku.

Jednoduché odstraňování vodního kamene z generátoru páry

Při čištění nádržky nepoužívejte prostředky pro odstraňování vodního kamene (ocet, průmyslové odstraňovače vodního kamene,...): mohlo by dojít k jejímu poškození.

Pro prodloužení životnosti Vašeho generátoru páry a pro zabránění výskytu vodního kamene je parní generátor vybaven zabudovaným zachytávačem vodního kamene. Tento sběrač se nachází v nádržce a automaticky se v něm hromadí vodní kámen, který se uvnitř tvoří.

Postup :

- Na panelu bliká oranžová kontrolka «Anti-Calc» (odstranit vodní kámen), což znamená, že musíte vypláchnout sběrač **- fig.12**.

Před vyprázdněním generátoru páry jej v každém případě musíte nechat alespoň 2 hodiny vychladnout, aby nehrozilo opaření.

⚠ Pozor, před tímto krokem musí být generátor páry alespoň dvě hodiny vypnutý a zcela vychladlý. Při této činnosti se generátor páry musí nacházet blízko výlevky, protože při otevření může z nádržky vytékat voda.

- Jakmile žehlička zcela vychladne, nadzvedněte jazýček **- fig.16.**
- Vyšroubujte zcela kolektor **- fig.17** a vyndejte ho z pouzdra **- fig.18**, obsahuje vodní kámen nahromaděný v nádrži.
- Chcete-li dobře vyčistit kolektor, stačí jej vypláchnout pod tekoucí vodou a odstranit obsažený vodní kámen **- fig.19.**
- Vraťte kolektor do úložiště a zcela jej zašroubujte, abyste zajistili jeho nepropustnost **- fig.20-21.**
- Vraťte jazýček na své místo **- fig.22.**
- **Při příštím použití stiskněte tlačítko «OK» umístěné na kontrolním panelu a podržte jej, dokud nezhasne oranžová kontrolka nutnosti odvápnění - fig.23.**
  Kromě této pravidelné údržby se doporučuje provést kompletní vypláchnutí nádrže každých 6 měsíců nebo po 25 použitích.
- Zkontrolujte, zda je generátor studený a již více než 2 hod odpojený.
- Položte parní generátor na roh dřezu a žehličku vedle na zadní část.
- Nadzvedněte jazýček, vyšroubujte kolektor a vyndejte jej z úložiště.
- Držte parní generátor v nakloněné poloze. Pomocí karafy naplňte boiler 1/4 litrem vody z kohoutku.
  Několikrát nádobou zamíchejte a pak ji vyprázdněte do dřezu.
- Vraťte kolektor do úložiště a zcela jej zašroubujte, abyste zajistili jeho nepropustnost.
- Vraťte jazýček na své místo.

Při příštím použití stiskněte tlačítko «OK» umístěné na kontrolním panelu a podržte jej, dokud nezhasne oranžová kontrolka vodního kamene - fig.23.

Funkce «AUTO-OFF»

- Pro vaši bezpečnost je parní generátor vybaven funkcí «AUTO-OFF», která se aktivuje automaticky po 8 minutách, kdy přístroj nepoužíváte.
- Bliká pouze kontrolka «ON-OFF» a ukazuje, že přístroj přešel do režimu spánku.
- Pro reaktivaci parního generátoru:
  - Stiskněte tlačítko «ON-OFF» nebo stiskněte ovládání páry.
  - Počkejte, dokud kontrola tlačítka «ON-OFF» nezačne více blikat a teprve poté začněte žehlit.
- Pro vaši bezpečnost po 30 minutách bez použití vypne funkce»AUTO-OFF» parní generátor. Chcete-li se znovu vrátit k žehlení, stiskněte tlačítko «ON-OFF»

Uložení parního generátoru

- Položte žehličku na odkládací plochu parního generátoru.
- Vypněte parní generátor stisknutím tlačítka «ON-OFF» a vytáhněte jej ze zásuvky.
- Sklopte ochranný kryt na žehličku, až dojde k automatickému zajištění ochranného systému (ozve se «klik») **- fig.2.**
- Uložte parní hadici do úložného prostoru. Uchopte šňůru, složte ji napůl tak, abyste vytvořili smyčku. Vložte konec smyčky do pouzdra, poté lehce tlačte, dokud neuvidíte konec šňůry na druhé straně pouzdra **- fig.25.**
- Podle modelu: stiskněte tlačítko automatického navíjení elektrické šňůry **- fig.26** nebo uložte elektrickou šňůru do pouzdra.
- Pokud budete parní generátor uklízet do skříně nebo na úzké místo, nechte jej před uložením vychladnout.
- Pokud ukládáte parní generátor na relativně studené místo (přibližně <10 C°), dejte jej před začátkem žehlení do místnosti s pokojovou teplotou.
- Parní generátor můžete bezpečně uložit tak, že jej přenesete za držadlo žehličky **- fig.1.**

CS

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat..
➲ Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

Problém s generátorem?

Problém s generátorem?	Možné příčiny	Řešení
Parní generátor se nezapne nebo nejsou zapnuté kontrolky žehličky a «ON-OFF».	Přístroj není pod napětím.	Zkontrolujte, zda je přístroj zapnutý do funkční zásuvky a zda je pod napětím. Stiskněte tlačítko «ON-OFF» .
	Systém «AUTO-OFF» se aktivoval po 30 minutách nepoužívání a vypnul váš parní generátor.	Stiskněte tlačítko «ON-OFF» pro restart umístěné na kontrolním panelu.
Z otvorů v žehlící kontaktní ploše vytéká voda.	Používáte páru a přitom žehlička není dostatečně zahřátá.	Počkejte, až se kontrolka žehličky ustálí a poté začněte napařovat.
	Voda se kondenzovala v trubkách, protože používáte napařování poprvé nebo jste jej několik minut nepoužívali.	Mačkejte na ovladač páry mimo Vaše žehlící prkno dokud žehlička nezačne uvolňovat páru.
Na prádle se objevují stopy vody.	Potah žehlicí desky je přesycen vodou, protože není přizpůsoben výkonu generátoru páry.	Ujistěte se, že máte vhodné žehlicí prkno.
Z otvorů v žehlící kontaktní ploše vycházejí bílé výtoky.	Při nepravidelném proplachování může dojít k uvolnění vodní kámene z boileru.	Vypláchněte zachytávač (viz § Jednoduché odstraňování vodního kamene).
Z otvorů v žehlící kontaktní ploše vycházejí hnědé výtoky, které skvrní prádlo.	Voda, se kterou žehlíte, obsahuje chemické přípravky na odstranění vodního kamene nebo přídavné produkty.	Nikdy nepřidávejte do nádrže žádný přípravek (viz § «Jakou vodu mohu používat").
Žehlící kontaktní plocha je špinavá nebo hnědá a může poskvrnit prádlo.	Vaše prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo žehlíte nové oblečení bez toho, že byste ho nejdříve vyprali.	Ujistěte se, že prádlo je dostatečně vymáchané, a že na něm nejsou zbytky pracího prášku nebo že na novém oblečení nejsou zbytky chemických přípravků.
	Používáte škrob.	Vždy rozprašujte škrob na opačnou stranu látky než je ta, na které žehlíte.
V přístroji je málo nebo žádná pára.	Nádrž je prázdná (červená kontrolka bliká).	Naplňte nádržku a stiskněte tlačítko «OK», dokud kontrolka nezhasne.
Červená kontrolka prázdné nádržky bliká i když je nádržka plná.	Nestiskli jste tlačítko «OK» pro restart.	Stiskněte tlačítko «OK» pro restart umístěné na kontrolním panelu.
V okolí zachytávače se objevuje vycházející pára.	Zachytávač je špatně zašroubovaný.	Znovu zašroubujte zachytávač.
	Těsnění zachytávače je poškozeno.	Obraťte se na smluvní servisní středisko.
Ze spodní strany přístroje vychází voda nebo pára.	Přístroj je vadný.	Napařovací zařízení dále nepoužívejte a kontaktujte Autorizované servisní středisko.
Kontrola nutnosti odvápnění bliká, i když došlo k propláchnutí kolektoru.	Nestiskli jste tlačítko «OK» pro restart.	Stiskněte tlačítko «OK» pro restart umístěné na palubní desce.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naplocho na kovovou desku.	Pokládejte žehličku vždy na zadní stranu nebo na odkládací plochu.
	Čistili jste žehlicí plochu pomocí abrazivní nebo drátěné houbičky.	Podívejte se na kapitolu «Čištění žehlicí plochy».
Červená kontrolka prázdné nádržky bliká a tlačítko «ON-OFF» nelze ovládat.	Přístroj byl uložen na studeném místě (přibližně <10C°).	Vypojte přístroj. Počkejte 3 hodiny, dokud se přístroj nedostane na pokojovou teplot.
Sprej nefunguje.	1. přístroj není pod napětím a připravený. 2. Váš nástavec na sprej je ucpaný, protože jej pravidelně neproplachujete.	1. Dejte přístroj do zásuvky a počkejte, až bude připravený 2.Jakmile je přístroj vychladlý, odstraňte vodní kámen (viz § «Funkce AQUA BOOST VAPORIZER »).
Spektrum spreje není homogenní.	Nástavec na sprej je částečně ucpaný, protože jej pravidelně neproplachujete.	Jakmile je přístroj vychladlý, odstraňte vodní kámen (viz § «Funkce AQUA BOOST VAPORIZER »).
Sprej kape.	Frekvence stisků je příliš vysoká a systém proti kapání tak nemůže správně fungovat.	Doporučujeme sprej stisknout pouze krátce a vyhnout se opakovanému stisknutí.

Není-li možné stanovit příčinu poruchy, obraťte se na přidružené poprodejní servisní centrum.

Popis

1. Ovládanie naparovania
2. Kontrolka žehličky
3. Odkladacia plocha na položenie žehličky
4. Tlačidlo pre namotanie elektrickej šnúry
5. Miesto pre uloženie elektrickej šnúry
6. Dvojitý ochranný kryt
7. Rukoväť na prenos
8. Power Zone
9. Tlakový rozprašovač
10. Pridržiavací krúžok pre fixáciu žehličky na generátore pary
11. Páčka pre vysunutie a zasunutie odnímateľnej nádržky
12. Nádržka 1,8 L
13. Bojler (vo vnútri púzdra)
14. Parná hadica
15. Priestor pre uloženie parnej hadice
16. Tlačidlo na odistenie
17. Anti-Calc kolektor
18. Kontrolný panel
    a. Tlačidlo «ON-OFF» s kontrolkou
    b. Kontrolka prázdnej nádržky a tlačidlo «OK»
    c. Kontrolka nutnosti odvápnenia a tlačidlo «OK»
    d. kontrolka **«SYNTH»** (syntetické látky)
    e. kontrolka **«SILK»** (jemné)
    f. kontrolka **«WOOL»** (vlna)
    g. kontrolka **«COTTON»** (bavlna)
    h. kontrolka **«LINEN»** (ľan)
    i. Tlačidlo «ECO»
    j. Tlačidlo regulácie teploty žehličky
19. Žehliaca plocha Gliss/Glide Protect™ Autoclean

Bezpečnostný systém «PROTECT CONCEPT»

Váš generátor je vybavený systémom «Protect Concept»:
• Dvojitý ochranný kryt
• Automatický systém na zaistenie krytu, keď sa kryt sklopí na žehličku - **fig.2** a otvorenie pomocou tlačidla na odistenie - **fig.3.**
• Rukoväť na prenos - **fig.1**.

Príprava

Akú vodu použiť?

• Voda z kohútika:
Váš prístroj je navrhnutý tak, aby využíval vodu z kohútika. Ak máte príliš tvrdú vodu, zmiešajte 50 % vody z kohútika a 50 % demineralizovanej vody z obchodu.
V niektorých regiónoch na brehu mora môže byť obsah soli vo vode príliš vysoký.
V takom prípade používajte iba demineralizovanú vodu.
• Zmäkčovač:
Existuje viacero typov zmäkčovačov vody a väčšina z nich sa môže používať v parnej centrále. Niektoré zmäkčovače však, najmä tie, ktoré využívajú chemické látky, ako je soľ, môžu vytvárať biele alebo hnedé zafarbenie, ide najmä o filtračné karafy.
Ak máte s takým problémom skúsenosti, odporúčame vám používať nefiltrovanú vodu z kohútika alebo vodu z fľaše.
Po zmene vody trvá niekoľko použití, kým sa problém odstráni. Odporúčame vám vyskúšať funkciu pary najprv na obnosenej bielizni, ktorú môžete prípadne zahodiť, aby nedošlo k poškodeniu oblečenia.
Nezabúdajte:
Nikdy nepoužívajte dažďovú vodu ani vodu obsahujúcu prísady (ako škrob, parfum alebo vodu z domácich spotrebičov). Také prísady môžu zmeniť vlastnosti pary a pri vysokej teplote vytvárať v parnej komore usadeniny, ktoré môžu znečistiť vašu bielizeň.

Naplňte nádržku

• Kryt sklápajte na žehličku, až kým sa automaticky nezaistí ochranný systém (zaistenie identifikujte podľa «kliknutia») – **fig.2.**
• Pomocou páčky vysuňte odnímateľnú nádržku (umiestnenú spredu na parnom generátore) – **fig.4.**
• Naplňte nádržku vodou, nepresiahnite max. úroveň. – **fig.5** a **fig.6.**
• Uložte nádržku späť na svoje miesto tak, aby zaklapla na miesto «klik» – **fig.7**.
• Tlačidlo na odistenie ochranného krytu stláčajte dovtedy, kým nebudete počuť «kliknutie» a sklopte ho na nádržku – **fig.3**.

SK

Zapnutie parného generátora

Pri prvom používaní môže dôjsť k výskytu dymu alebo zápachu, no nejde o poruchu. Tento fenomén nemá žiaden vplyv na používanie prístroja a rýchlo sa stratí.

• Položte parný generátor na stabilnú, rovnú podložku, ktorá nie je náchylná na teplo.
• Rozmotajte elektrickú šnúru a vysuňte parnú hadicu z ukladacieho priestoru - **fig.24.**
• Zapojte parný generátor do uzemnenej zásuvky.
• Stlačte tlačidlo «ON-OFF» - **fig.8.**
• Pri zapnutí prístroja sa zabliká kontrolka **«SYNTH»** - **fig.9**, ako aj kontrolka žehličky vždy pri zapnutí vášho prístroja.

- Kontrolky **SYNTH/SILK/WOOL/COTTON/LINEN** sú príkazy na kombinácie teplôt a množstva pary prispôsobené pre rôzne typy textílií. Môžu byť zvolené kedykoľvek v priebehu žehlenia.
- Keď zostane rozsvietená kontrolka **SYNTH/SILK/WOOL/COTTON/LINEN** (približne po 2 minútach) generátor pary je pripravený **- fig.10.**

Ovládanie kontrolného panela

- Kontrolka **SYNTH/SILK/WOOL/COTTON/LINEN** zabliká, keď sa prístroj zapne.
- Bliká červená kontrolka prázdnej nádržky **- fig.11** : nádržka je prázdna. Naplňte nádržku a stlačte tlačidlo «OK» pre vypnutie kontrolky. Pozrite sa na odstavec «Doplňovanie vody bez prerušenia žehlenia»
- Bliká oranžová kontrolka nutnosti odvápnenia **- fig.12**: je nutná údržba, pozrite sa na odstavec «Údržba a čistenie».
- Vaše zariadenie je vybavené funkciou Automatického vypnutia po cca 8 minútach bez použitia. Bliká iba modrá kontrolka tlačidla «ON-OFF»: parný generátor je v režime spánku. Stlačte tlačidlo «ON-OFF» **- fig.8** alebo tlačidlo naparovanie, čím generátor uvediete do prevádzky. Pozrite sa na odstavec Funkcie «AUTO-OFF».

Používanie

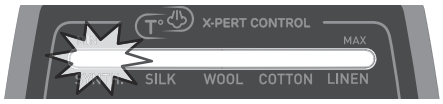
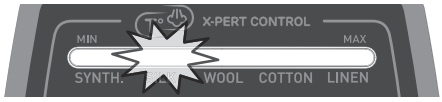
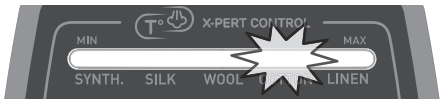
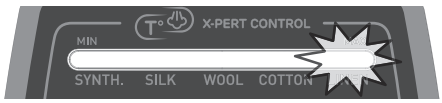
Parné žehlenie

- Pre získanie pary stlačte tlačidlo ovládania pary umiestnené pod rukoväťou žehličky **-fig.13.** Naparovanie sa vypne, akonáhle tlačidlo uvoľníte.
- Približne po jednej minúte vstrekuje elektrické čerpadlo vodu do bojleru, čím vzniká špecifický zvuk, ktorý je úplne v súlade s prevádzkou parného generátora.
- Ak používate škrob, VŽDY ho aplikujte na opačnú stranu ako na tú, po ktorej žehlíte.

Žehličku nikdy neukladajte na kovový podstavec na odkladanie žehličky, mohol by ju poškodiť, odkladajte ju nadosku podstavca, na odkladanie žehličky umiestnenú na skrinke. Je vybavená protišmykovou podložkou'a je navrhnutá tak, aby odolávala vysokým teplotám.

Smart Technology X-Pert control

Generátor je vybavený systémom elektronickej regulácie SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL, ktorý ponúka päť optimálnych možností kombinácií teploty a množstva pary.

SYNTH. (polyester, acetát, akryl, polyamid)	
HODVÁB	
VLNA	
BAVLNA	
ĽAN	

Pozor! Látky so symbolom ⊠ sa nesmú žehliť.
Začnite najskôr látkami, ktoré sa žehlia na nízkej teplote a skončite s tými, ktoré vydržia najvyššiu teplotu.
Akonáhle zvolíte vyššiu pozíciu, môžete pokračovať v žehlení.
V prípade pochybnosti o type textílie sa pozrite na štítok.
Ak žehlíte vlnené oblečenie, stlačte opakovane tlačidlo parný ráz - fig.13, žehličku neklaďte na oblečenie. Vyhnete sa tak lesklému efektu.

Pri prvom použití alebo ak ste naparovanie niekoľko minút nepoužívali: stlačte niekoľkokrát za sebou tlačidlo na ovládanie pary - fig.13 mimo oblečenia. To vám umožní odstrániť studenú vodu z parného obvodu.

Funkcia «ECO» umožňuje znížiť energetickú spotrebu zvoleného režimu. Ak chcete prejsť na režim «ECO», vyberte si režim **SYNTH/SILK/WOOL/COTTON/LINEN** a stlačte znovu tlačidlo «ECO». Pre opustenie režimu «ECO» stlačte znovu tlačidlo «ECO».

Vertikálne žehlenie

Vytvorená para je veľmi teplá, oblečenie nikdy nehladťe na osobe, ale vždy na vešiaku. Pri, iných látkach ako je ľan alebo bavlna držte žehličku vo vzdialenosti niekoľkých centimetrov, aby ste látku nespálili.

- Oblečenie zaveste na vešiak a zľahla látku prichytávajte rukou.
- **Generovaná para je veľmi horúca. Nežehlite oblečenie na osobe. Používajte vždy len vešiak.**
- Prerušovane stláčajte ovládač pary **- fig.13** a vykonávajte pohyb zhora dole **- fig.14**.

Funkcia Power Zone

- Váš prístroj je vybavený funkciou Power Zone: para sa koncentruje v špičke pätky, používa sa najmä pri žehlení zameranom na odstránenie odolávajúcich záhybov a ťažko dosiahnuteľných oblastí.
- Pre použitie tejto funkcie úplne a podľa potreby stláčajte tlačidlo Power Zone, ktoré sa nachádza v hornej časti žehličky **- fig.15**.

Funkcia AQUA BOOST VAPORIZER (tlakový rozprašovač studenej vody)

- Váš generátor pary je vybavený novou a jedinečnou funkciou: vyparovanie vody pod tlakom vo forme mimoriadne jemných kvapiek na vyžehlenie neželaných záhybov, ktoré je až 3-krát účinnejšie ako para.
- Umožňuje opakovane navlhčiť bielizeň a eliminovať vytváranie neželaných záhybov.
- Na optimalizáciu svojej účinnosti sa odporúča, aby ste ju používali presne a stlačili tlačidlo spúšte krátko, aby ste sa tak vyhli príliš výraznému zamočeniu oblečenia.
- Záhyby sa účinne vyhladia pohybom žehličky v smere záhybu.
- Odporúča sa tiež každý mesiac zbaviť dýzu odparovača vodného kameňa, keď je prístroj studený. Pri čistení ju preto odskrutkujte podľa **- fig.28** a nechajte ju 30 minút namočenú v bielom octe alebo citrónovej šťave. Dýzu potom opláchnite tečúcou vodou a dôkladne ju zaskrutkujte na žehličku **- fig.29.**

Žehlenie na sucho

- Nestláčajte ovládač pary.

Doplňovanie vody bez prerušenia žehlenia

- Ak bliká červená kontrolka prázdnej nádržky **- fig.11**, minula sa vám para. Nádržka na vodu je prázdna.

1. Zatvorte ochranný kryt, pri zatváraní musíte počuť «kliknutie» **- fig.2.**
2. Pomocou páčky vysuňte odnímateľnú nádržku (umiestnenú spredu na žehličke) a naplňte ju do MAX úrovne.
3. Uložte nádržku späť na svoje miesto tak, aby zaklapla.
4. Stlačte tlačidlo «OK» umiestnené na Kontrolnom paneli a podržte ho, pokiaľ kontrolka nezhasne, potom pokračujte v žehlení.
5. Otvorte ochranný kryt **- fig.3.**

Údržba a čistenie

Čistenie žehliacej plochy

Vaša žehlička je vybavená žehliacou plochou Gliss/Glide Protect™ Autoclean:

- Exkluzívny aktívny povrch umožňuje odstraňovať všetky nečistoty, ktoré sa môžu denne vytvárať pri normálnych podmienkach užívania.
- Žehlenie s nevhodným programom môže zanechávať stopy vyžadujúce manuálne čistenie. V tomto prípade doporučujeme použiť jemnú navlhčenú handričku na ešte vlažnú žehliacu plochu, aby ste nepoškodili jej povrch.
- Na čistenie žehliacej plochy či tela parného generátora nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.
- V záujme ochrany žehliacej plochy sa doporučuje odkladať žehličku na pätu alebo na odkladaciu mriežku.
- Nikdy nedávajte žehličku či parný generátor pod tečúcu vodu.
- Z času na čas vyčistite plastové časti pomocou ľahko navlhčenej jemnej handričky.

Nikdy nepoužívajte agresívne alebo abrazívne prípravky.

Pozor! Použitím abrazívnej špongie poškodíte samočistiaci povrch žehliacej plochy - fig.27.

SK

Jednoduché odstraňovanie vodného kameňa z generátora pary

Pri vyplachovaní bojlera nepoužívajte prípravky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné prípravky na odstraňovanie vodného kameňa...): mohli by ho poškodiť. Pred vyprázdňovaním generátora pary je nevyhnutné, aby generátor pary chladol minimálne 2 hodiny, aby sa predišlo akémukoľvek riziku popálenia.

Tento generátor pary je vybavený zabudovaným zberačom vodného kameňa, aby sa predĺžila životnosť generátora pary a aby sa predchádzalo usádzaniu vodného kameňa.

Prevádzkový princíp:

- Na ovládacom paneli bliká oranžové kontrolné svetlo «Anti-Calc» (ochrana proti vodnému kameňu), aby Vás upozornilo na to, že je potrebné opláchnuť zberač **- fig.12**.

⚠ Upozornenie: tento úkon nevykonávajte, ak generátor pary nebol odpojený z elektrickej siete minimálne dve hodiny a ak nie je úplne vychladnutý. Pri tomto úkone je dobré, aby ste generátor pary preniesli do blízkosti výlevky, pretože pri otvorení môže z nádrže vytekať voda.

- Ak žehlička úplne vychladne, nadvihnite jazýček - **fig.16.**
- Vyskrutkujte úplne kolektor - **fig.17** a vyberte ho z púzdra - **fig.18**, obsahuje vodný kameň nahromadený v nádrži.
- Ak chcete dobre vyčistiť kolektor, stačí ho vypláchnuť pod tečúcou vodou a odstrániť obsiahnutý vodný kameň- **fig.19**.
- Vráťte kolektor do úložiska a úplne ho zaskrutkujte, aby ste zabezpečili jeho nepriepustnosť - **fig.20-21.**
- Vráťte jazýček na svoje miesto - **fig.22.**
- **Pri ďalšom použití stlačte tlačidlo «OK» umiestnené na kontrolnom paneli a podržte ho, pokiaľ nezhasne oranžová kontrolka nutnosti odvápnenia** - **fig.23.**
  Okrem tejto pravidelnej údržby sa doporučuje urobiť kompletné vypláchnutie nádržky každých 6 mesiacov alebo po 25 použitiach.
- Skontrolujte, či je generátor studený a už viac ako 2 hod odpojený.
- Položte parný generátor na roh drezu a žehličku vedľa na zadnú časť.
- Nadvihnite jazýček, vyskrutkujte kolektor a vytiahnite ho z úložiska.
- Držte parný generátor v naklonenej polohe. Pomocou karafy naplňte bojler 1/4 litra vody z kohútika. Niekoľkokrát nádobu premiešajte a potom ju vyprázdnite do drezu.
- Vráťte kolektor do úložiska a úplne ho zaskrutkujte, aby ste zaistili jeho nepriepustnosť.
- Vráťte jazýček na svoje miesto.

Pri ďalšom použití stlačte tlačidlo «OK» umiestnené na kontrolnom paneli a podržte ho, pokiaľ nezhasne oranžová kontrolka vodného kameňa - **fig.23.**

Funkcia «AUTO-OFF»

- Kvôli vašej bezpečnosti je parný generátor vybavený funkciou «AUTO-OFF», ktorá sa aktivuje automaticky po 8 minútach, kedy prístroj nepoužívate.
- Bliká iba kontrolka «ON-OFF» a ukazuje, že prístroj prešiel do režimu spánku.
- Pre reaktiváciu parného generátora:
  - Stlačte tlačidlo «ON-OFF» alebo stlačte ovládanie pary.
  - Počkajte, kým kontrola tlačidla «ON-OFF» nezačne viac blikať a až potom začnite žehliť.
- Pre vašu bezpečnosť po 30 minútach bez použitia vypne funkcia»AUTO-OFF» parný generátor. Ak sa chcete znovu vrátiť k žehleniu, stlačte tlačidlo «ON-OFF».

Uloženie parného generátora

- Položte žehličku na odkladaciu plochu parného generátora.
- Vypnite parný generátor stlačením tlačidla «ON-OFF» a vytiahnite ho zo zásuvky.
- Ochranný kryt sklopte na žehličku, automaticky sa musí zaistiť ochranný systém (zaistenie identifikujte podľa «kliknutia») - **fig.2.**
- Uložte parnú hadicu do úložného priestoru. Uchopte šnúru, zložte ju napoly tak, aby ste vytvorili slučku. Vložte koniec slučky do púzdra, potom zľahka tlačte, pokiaľ neuvidíte koniec šnúry na druhej strane púzdra - **fig.25.**
- Podľa modelu: stlačte tlačidlo automatického navíjania elektrickej šnúry - **fig.26** alebo uložte elektrickú šnúru do púzdra.
- Pokiaľ budete parný generátor ukladať do skrine alebo na úzke miesto, nechajte ho pred uložením vychladnúť.
- Pokiaľ ukladáte parný generátor na relatívne studené miesto (približne <10 C°), dajte ho pred začiatkom žehlenia do miestnosti s izbovou teplotou.
- Parný generátor môžete bezpečne uložiť tak, že ho prenesiete za držadlo žehličky - **fig.1.**

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

ⓘ Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
➲ Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

Máte problém s generátorom pary?

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Parný generátor sa nezapne alebo nie sú zapnuté kontrolky žehličky a «ON-OFF».	Prístroj nie je pod napätím.	Skontrolujte, či je prístroj zapnutý do funkčnej zásuvky a či je pod napätím. Stlačte tlačidlo «ON-OFF» .
	Systém «AUTO-OFF» sa aktivoval po 30 minútach nepoužívania a vypol váš parný generátor.	Stlačte tlačidlo «ON-OFF» pre reštart umiestnené na kontrolnom paneli.
Voda vychádza z dier dosky na žehlenie.	Používate paru, hoci Vaša žehlička ešte nie je dostatočne teplá.	Počkajte, kým sa kontrolka žehličky ustáli a potom začnite naparovať.
	Voda sa kondenzovala v rúrkach, pretože používate naparovanie prvý krát alebo ste ho niekoľko minút nepoužívali.	Mimo žehliacej dosky stlačte ovládač pary tak, aby žehlička produkovala paru.
Na bielizni sa objavujú mokré fľaky.	Ochranný poťah žehliacej dosky je saturovaný vodou, pretože nie je prispôsobený na výkon generátora pary.	Uistite sa, že máte vhodnú žehliacu dosku.
Biele kúsky vychádzajú z dier žehliacej dosky.	Pri nepravidelnom preplachovaní môže prísť k uvoľneniu vodného kameňa z boilera.	Opláchnite zberač (pozri odsek odstraňovanie vodného kameňa z generátora pary).
Hnedý výtok vychádza z dier žehliacej dosky a zanecháva škvrny na bielizni.	Do vody na žehlenie pridávate prostriedky proti vodnému kameňu alebo iné prídavné látky.	Nikdy nepridávajte do nádrže žiaden prípravok (viď § «Akú vodu môžem používať»).
Žehliaca doska je špinavá alebo hnedá a môže zanechať škvrny na bielizni.	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste žehlili nové oblečenie, ktoré ste predtým nevyprali.	Ubezpečte sa, že je bielizeň dostatočne vypláchnutá, aby sa predišlo preneseniu čistiaceho prostriedku alebo chemických látok na nové oblečenie.
	Používate škrob.	Škrob rozprášte vždy na tú stranu, po ktorej nežehlíte.
Je nedostatok pary alebo nie je žiadna para.	Nádržka je prázdna (červená kontrolka bliká).	Naplňte nádržku a stlačte tlačidlo «OK», pokiaľ kontrolka nezhasne.
Červená kontrolka prázdnej nádržky bliká, aj keď je nádržka plná.	Nestlačili ste tlačidlo «OK» pre reštart.	Stlačte tlačidlo «OK» pre reštart umiestnené na kontrolnom paneli.
Z okolia zberača vychádza para.	Zberač je nesprávne utiahnutý.	Zberač znova utiahnite.
	Tesnenie zberača je poškodené.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Zo spodnej strany prístroja vychádza voda alebo para.	Prístroj je vadný.	Naparovacie zariadenie viac nepoužívajte a kontaktujte Autorizované servisné stredisko.
Kontrola nutnosti odvápnenia bliká, aj keď prišlo k prepláchnutiu kolektora.	Nestlačili ste tlačidlo «OK» pre reštart.	Stlačte tlačidlo «OK» pre reštart umiestnené na kontrolnom paneli.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku naplocho na kovovú dosku.	Položte žehličku vždy na zadnú stranu alebo na odkladaciu plochu.
	Čistili ste žehliacu plochu pomocou abrazívnej alebo drôtenej špongie.	Pozrite sa na kapitolu «Čištenie žehliacej plochy».
Červená kontrolka prázdnej nádržky bliká a tlačidlo «ON-OFF» sa nedá ovládať.	Prístroj bol uložený na studenom mieste (približne <10C°).	Vypojte prístroj. Počkajte 3 hodiny, pokiaľ sa prístroj nedostane na izbovú teplotu.
Rozprašovač nefunguje.	1. Prístroj nie je pod napätím a nie je pripravený. 2. Tryska rozprašovača je upchatá, pretože nie je pravidelne čistená.	1. Zapojte prístroj a počkajte, kým nie je pripravený. 2. Vykonajte odvápnenie so studeným prístrojom (pozrite funkciu «AQUA BOOST VAPORIZER»).
Rozprašovanie nie je homogénne.	Tryska rozprašovača je čiastočne upchatá, pretože nie je pravidelne čistená.	Vykonajte odvápnenie so studeným prístrojom (pozrite funkciu «AQUA BOOST VAPORIZER»).
Rozprašovač kvapká.	Frekvencia stláčania tlačidla je príliš veľká a neumožňuje riadne fungovanie systému proti odkvapkávaniu.	Odporúčame krátko stláčať striekacie tlačidlo a vyhýbať sa opakovaným pulzom.

Ak nie je možnosť určiť chybu, obráťte sa na autorizovaný popredajný servis.

SK

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

الجزائر **ALGERIA**	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	**(0)41 28 18 53**
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	**0800-122-2732**
ՀԱՅԱՍՏԱՆ **ARMENIA**	ՓԲՀ «Գրուպպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	2 տարի 2 years	**(010) 55-76-07**
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	**02 97487944**
ÖSTERREICH **AUSTRIA**	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	**01 866 70 299 00**
BELGIQUE **BELGIE** **BELGIUM**	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	**070 23 31 59**
БЕЛАРУСЬ **BELARUS**	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	**017 2239290**
BOSNA **I HERCEGOVINA**	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	**Info-linija za potrošače** **033 551 220**
BRASIL **BRAZIL**	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	**0800-119933**
БЪЛГАРИЯ **BULGARIA**	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	**0700 10 330**
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	**800-418-3325**
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	**12300 209207**
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	**18000919288**

HRVATSKA **CROATIA**	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	**01 30 15 294**
ČESKÁ REPUBLIK **CZECH REPUBLIC**	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	**731 010 111**
DANMARK **DENMARK**	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	**44 663 155**
DEUTSCHLAND **GERMANY**	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	**0212 387 400**
EESTI **ESTONIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	**5 800 3777**
SUOMI **FINLAND**	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	**09 622 94 20**
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Moulinex BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	**09 74 50 47 74**
ΕΛΛΑΔΑ **GREECE**	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	**2106371251**
香港 **HONG KONG**	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	**852 8130 8998**
MAGYARORSZÁG **HUNGARY**	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Távíró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	**06 1 801 8434**
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	**+62 21 5793 6881**
ITALIA **ITALY**	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	**199207354**
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	**0570-077772**
ҚАЗАҚСТАН **KAZAKHSTAN**	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеci,16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	**727 378 39 39**
한국어 **KOREA**	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	**1588-1588**

LATVJA LATVIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	**6 716 2007**
LIETUVA LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	**6 470 8888**
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	**0032 70 23 31 59**
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	**(0)2 2050 022**
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	**(603) 7710 8000**
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	**(01800) 112 8325**
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	**(22) 929249**
NEDERLAND The Netherlands	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	**0318 58 24 24**
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	**0800 700 711**
NORGE NORWAY	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	**815 09 567**
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima – Perú	1 año 1 year	**441 4455**
POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	**0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne**
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	**808 284 735**
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	**01 677 4003**
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	**0 21 316 87 84**
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	**495 213 32 30**

SRBIJA SERBIA	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	**060 0 732 000**
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	**65 6550 8900**
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	**233 595 224**
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	**02 234 94 90**
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	**902 31 24 00**
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	**08 594 213 30**
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jarhre 2 years	**044 837 18 40**
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	**886-2-27333716**
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	**662 351 8911**
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	**216 444 40 50**
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	**800-395-8325**
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	**044 492 06 59**
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	**0845 602 1454**
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	**0800-7268724**
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	**+84-8 3821 6395**

: www.tefal.com

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / **購買日期** /**購入日**/구입일자/ تاريخ الشراء/تاريخ خريد

Product reference: . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / **產品模型** /**製品レファレンス番号**/제품명/ مرجع المنتج/مرجع محصول

Retailer name & address: . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /**零售商的店名和地址**/ **販売店の名前**、住所/소매점 이름과 주소/ اسم بائع التجزئة وعنوانه/نام خرده فروش وآدرس

Distributor stamp: . . . . . ./ Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / **零售商的蓋印** / 販売店印 /소매점 직인/ مهر خرده فرو/ختم بائع التجزئة

03/21012